

# **Pistol de pulverizare cu pulbere automat Versa-Spray II**

Manualul de produs al utilizatorului P/N 7119572H  
– Romanian –  
Publicat în 01/06

Acest document este disponibil pe Internet, la adresa <http://emanuals.nordson.com/finishing>

---



NORDSON CORPORATION • AMHERST, OHIO • USA

# Cuprins

<b>Siguranța</b> .....	<b>1-1</b>	<b>Repararea</b> .....	<b>6-1</b>
Introducere .....	1-1	Repararea căii de admisie a pulberii .....	6-1
Personalul calificat .....	1-1	Înlocuirea multiplicatorului .....	6-2
Destinația .....	1-1	Înlocuirea rezistorului .....	6-4
Reglementări și aprobări .....	1-1	Înlocuirea vârfului de contact .....	6-5
Siguranța personală .....	1-2	Înlocuirea rezistorului din extensia duzei .....	6-6
Protecția împotriva incendiilor .....	1-2	<b>Piese</b> .....	<b>7-1</b>
Împământarea .....	1-3	Introducere .....	7-1
Măsuri în cazul unei defecțiuni .....	1-3	Utilizarea listei de piese ilustrate .....	7-1
Trecerea la deșeurii .....	1-3	Ansambluri de pistoale automate .....	7-2
Eticheta de siguranță .....	1-4	Pistoale automate cu suporturi Shur-Lok ..	7-2
<b>Descriere</b> .....	<b>2-1</b>	Pistol automat cu suport cu bilă în linie .....	7-4
Introducere .....	2-1	Seturi de service .....	7-6
Teoria funcționării .....	2-2	Tabel de referință pentru setul de service – Pistoale de pulverizare automate .....	7-6
Opțiuni .....	2-2	Versa-Spray II .....	7-6
Duze și deflectoare .....	2-2	Set de service pentru suportul rezistorului ..	7-6
Extensii lance .....	2-3	<b>Opțiuni</b> .....	<b>8-1</b>
Seturi de îmbunătățire pentru sistemul de aer al pistolului .....	2-3	Tabel de referință pentru opțiuni .....	8-1
Adaptor de purjare .....	2-3	Opțiuni diverse .....	8-2
Seturi de suport cu bilă în linie .....	2-3	Fișă de scurt-circuitare .....	8-2
Seturi de colectori de ioni .....	2-3	Bară de suport a pistolului .....	8-2
Specificații .....	2-4	Furtun de alimentare cu pulbere și tubulatură pentru aer .....	8-2
Calitatea aerului .....	2-4	Adaptor de purjare .....	8-3
<b>Instalarea</b> .....	<b>3-1</b>	Seturi de îmbunătățire pentru sistemul de aer al pistolului .....	8-4
Montarea pistolului .....	3-1	Tabel de referință .....	8-4
Conexiunile pistolului .....	3-2	Seturi pentru pistoale utilizate cu unitățile de comandă Versa-Spray II .....	8-4
<b>Funcționarea</b> .....	<b>4-1</b>	Set difuzor și extensie .....	8-4
Punerea în funcțiune .....	4-1	Set difuzor .....	8-5
Oprirea .....	4-2	Seturi pentru pistoale utilizate cu unitățile de comandă Versa-Spray .....	8-6
Întreținerea .....	4-3	Set difuzor .....	8-6
Zilnic .....	4-3	Colector pentru sistemul de aer al pistolului ..	8-7
Săptămânal .....	4-4	Set extensie duză pentru pistoalele utilizate cu unitățile de comandă Versa Spray sau Versa-Spray II .....	8-8
<b>Depanarea</b> .....	<b>5-1</b>	Piese și seturi de service pentru extensia duzei .....	8-9
Verificarea continuității și rezistenței .....	5-3	Set de suport cu bilă în linie .....	8-10
Verificarea continuității și rezistenței ansamblului multiplicatorului/rezistorului ..	5-3	Set de suport cu bilă în linie și de colector de ioni .....	8-11
Verificarea rezistenței rezistorului .....	5-5	Seturi adaptare de colectori de ioni .....	8-12
Verificarea rezistenței rezistorului din extensia duzei .....	5-6	Set colector de ioni cu suport Shur-Lok .....	8-12
Verificarea continuității cablului de pistol ..	5-7	Set colector de ioni cu suport cu bilă în linie ..	8-13

## Contactați-ne

Nordson Corporation primește cu plăcere solicitările de informații, comentariile și întrebările despre produsele sale. Informații generale despre Nordson pot fi găsite pe Internet, la următoarea adresă: <http://www.nordson.com>.

## Observație

Prezenta este o publicație Nordson Corporation, protejată de legea dreptului de autor. Data originală a dreptului de autor este 1995. Nici o parte a acestui document nu poate fi fotocopiată, reprodușă sau tradusă într-o altă limbă fără acordul scris prealabil al Nordson Corporation. Informațiile cuprinse în această publicație pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## Mărci comerciale

Cross-Cut, Nordson, simbolul Nordson și Versa-Spray sunt mărci comerciale înregistrate ale Nordson Corporation.

Tivar este o marcă comercială înregistrată a Poly Hi Solidur, Inc.

# Nordson International

<http://www.nordson.com/Directory>

## Europe

Country	Phone	Fax
---------	-------	-----

<b>Austria</b>		43-1-707 5521	43-1-707 5517
<b>Belgium</b>		31-13-511 8700	31-13-511 3995
<b>Czech Republic</b>		4205-4159 2411	4205-4124 4971
<b>Denmark</b>	<i>Hot Melt</i>	45-43-66 0123	45-43-64 1101
	<i>Finishing</i>	45-43-66 1133	45-43-66 1123
<b>Finland</b>		358-9-530 8080	358-9-530 80850
<b>France</b>		33-1-6412 1400	33-1-6412 1401
<b>Germany</b>	<i>Erkrath</i>	49-211-92050	49-211-254 658
	<i>Lüneburg</i>	49-4131-8940	49-4131-894 149
	<i>Nordson UV</i>	49-211-9205528	49-211-9252148
<b>Italy</b>		39-02-904 691	39-02-9078 2485
<b>Netherlands</b>		31-13-511 8700	31-13-511 3995
<b>Norway</b>	<i>Hot Melt</i>	47-23 03 6160	47-23 68 3636
	<i>Finishing</i>	47-22-65 6100	47-22-65 8858
<b>Poland</b>		48-22-836 4495	48-22-836 7042
<b>Portugal</b>		351-22-961 9400	351-22-961 9409
<b>Russia</b>		7-812-11 86 263	7-812-11 86 263
<b>Slovak Republic</b>		4205-4159 2411	4205-4124 4971
<b>Spain</b>		34-96-313 2090	34-96-313 2244
<b>Sweden</b>		46-40-680 1700	46-40-932 882
<b>Switzerland</b>		41-61-411 3838	41-61-411 3818
<b>United Kingdom</b>	<i>Hot Melt</i>	44-1844-26 4500	44-1844-21 5358
	<i>Finishing</i>	44-161-495 4200	44-161-428 6716
	<i>Nordson UV</i>	44-1753-558 000	44-1753-558 100

## Distributors in Eastern & Southern Europe

<b>DED, Germany</b>	49-211-92050	49-211-254 658
---------------------	--------------	----------------

## Outside Europe / Hors d'Europe / Fuera de Europa

- For your nearest Nordson office outside Europe, contact the Nordson offices below for detailed information.
- Pour toutes informations sur représentations de Nordson dans votre pays, veuillez contacter l'un de bureaux ci-dessous.
- Para obtener la dirección de la oficina correspondiente, por favor diríjase a unas de las oficinas principales que siguen abajo.

Contact Nordson	Phone	Fax
-----------------	-------	-----

### *Africa / Middle East*

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 658
--------------	--------------	----------------

### *Asia / Australia / Latin America*

Pacific South Division, USA	1-440-685-4797	-
-----------------------------	----------------	---

### *Japan*

Japan	81-3-5762 2700	81-3-5762 2701
-------	----------------	----------------

### *North America*

Canada		1-905-475 6730	1-905-475 8821
USA	<i>Hot Melt</i>	1-770-497 3400	1-770-497 3500
	<i>Finishing</i>	1-880-433 9319	1-888-229 4580
	<i>Nordson UV</i>	1-440-985 4592	1-440-985 4593

# Secțiunea 1

## Siguranța

### Introducere

Citiți și respectați aceste instrucțiuni privind siguranța. Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile referitoare la sarcini și echipamente sunt incluse în documentația echipamentului acolo unde este cazul.

Asigurați-vă că documentația completă a echipamentului, inclusiv aceste instrucțiuni, se află la dispoziția persoanelor care utilizează sau depanează echipamentul.

### Personalul calificat

Proprietarii echipamentului sunt răspunzători de asigurarea faptului că echipamentele Nordson sunt instalate, utilizate și depanate de personal calificat. Personal calificat sunt acei angajați sau antreprenori care au fost instruiți pentru efectuarea în condiții de siguranță a sarcinilor care le-au fost atribuite. Aceștia sunt familiarizați cu toate regulile și reglementările privind siguranța și sunt apți fizic pentru a efectua sarcinile care le-au fost atribuite.

### Destinația

Utilizarea echipamentului Nordson în alte moduri decât cele descrise în documentația livrată cu echipamentul, poate cauza rănirea persoanelor sau provoca pagube materiale.

Câteva exemple de utilizare necorespunzătoare a echipamentului includ:

- utilizarea materialelor necompatibile;
- efectuarea modificărilor neautorizate;
- îndepărtarea sau ocolirea dispozitivelor de protecție sau a dispozitivelor de blocare;
- utilizarea pieselor necompatibile sau avariate;
- utilizarea echipamentelor auxiliare neautorizate;
- utilizarea echipamentului depășind sarcinile maxime

### Reglementări și aprobări

Asigurați-vă că toate echipamentele sunt evaluate și aprobate pentru mediul în care sunt utilizate. Aprobările obținute pentru echipamentele Nordson vor fi anulate dacă nu se vor respecta instrucțiunile de instalare, utilizare și depanare.

Toate fazele instalării echipamentului trebuie să respecte toate legile federale, statale și locale.

## Siguranța personală

Pentru a preveni rănirea personalului, urmați aceste instrucțiuni.

- Nu utilizați sau depanați echipamentul dacă nu aveți calificarea necesară.
- Nu utilizați echipamentul dacă dispozitivele, ușile sau capacele de protecție nu sunt intacte și dacă dispozitivele automate de blocare nu funcționează corespunzător. Nu ocoliți sau dezactivați nici un dispozitiv de protecție.
- Evitați părțile aflate în mișcare. Înainte de ajustarea sau depanarea oricărui echipament aflat în mișcare, opriți alimentatorul acestuia și așteptați până când echipamentul se oprește complet. Opriți alimentarea cu energie electrică și fixați echipamentul pentru a preveni orice mișcare neașteptată.
- Eliberați (aerisiți) presiunea hidraulică și pneumatică înainte de ajustarea sau depanarea sistemelor sau componentelor aflate sub presiune. Deconectați, opriți și etichetați întrerupătoarele înainte de depanarea echipamentelor electrice.
- Obțineți și citiți Foile de Date cu privire la Siguranța Materialului (MSDS) pentru toate materialele utilizate. Urmăriți instrucțiunile producătorului privind manipularea și utilizarea în condiții de siguranță a materialelor și utilizați echipamentele de protecție personală recomandate.
- Pentru a preveni accidentările, acordați atenție pericolelor mai puțin evidente de la locul de muncă care nu pot fi eliminate complet întotdeauna, cum ar fi suprafețele fierbinți, marginile ascuțite, circuitele electrice aflate sub tensiune și piese aflate în mișcare ce nu pot fi acoperite sau protejate din motive practice.

## Protecția împotriva incendiilor

Pentru a preveni un incendiu sau o explozie, urmați aceste instrucțiuni.

- Nu fumați, sudați, polizați și nu utilizați flacără deschisă în zonele în care sunt utilizate sau depozitate materiale inflamabile.
- Asigurați o ventilație adecvată pentru a preveni acumularea periculoasă a vaporilor sau materialelor volatile. Pentru îndrumare, consultați legislația locală sau Foile de Date cu privire la Siguranța Materialului (MSDS).
- Nu deconectați circuite electrice aflate sub tensiune în timp ce lucrați cu materiale inflamabile. Opriți mai întâi alimentarea cu energie electrică de la un întrerupător de deconectare pentru a preveni producerea scânteilor.
- Cunoașteți amplasarea butoanelor de întrerupere în caz de pericol, a supapelor de depresurizare și a extincătoarelor. Dacă incendiul izbucnește într-o cabină de vopsire prin pulverizare, opriți imediat sistemul de pulverizare și ventilatoarele de aerisire.
- Curățați, întrețineți, testați și reparați echipamentul în conformitate cu instrucțiunile prezentate în documentația echipamentului.
- Utilizați numai piese de schimb destinate utilizării cu echipamentul original. Contactați reprezentantul local Nordson pentru informații privind piesele de schimb și consultanță.

## Împământarea



**AVERTISMENT:** Utilizarea unui echipament electrostatic defect este periculoasă și poate provoca electrocutare, incendiu sau explozie. Efectuați verificări de rezistență ca parte a programului periodic de întreținere. Dacă simțiți chiar și un șoc electric slab sau observați scânteii sau arcuri statice, opriți imediat toate echipamentele electrice sau electrostatice. Nu reporniți echipamentul până când problema nu a fost identificată și remediată.

Legarea la împământare în interiorul cabinei și în jurul deschizăturilor cabinei trebuie să respecte cerințele NFPA pentru amplasamentele periculoase de Clasa 2, Unitatea 1 sau 2. Consultați NFPA 33, NFPA 70 (articolele 500, 502 și 516 ale Reglementărilor Naționale privind Electricitatea – NEC) și NFPA 77, cele mai recente prevederi.

- Toate obiectele conducătoare de electricitate aflate în zonele de pulverizare trebuie legate electric la o priză de împământare cu o rezistență de cel mult 1 megaohmi, măsurată cu un instrument care aplică o tensiune de cel puțin 500 volți pe circuitul evaluat.
- Elementele care trebuie legate la împământare includ, dar nu se limitează la podeaua zonei de pulverizare, platformele de operare, buncărele, suporturile senzorilor de lumină și duzele de evacuare. Personalul care lucrează în zona de pulverizare trebuie conectat la împământare.
- Există un posibil potențial de incendiu din cauza corpului uman încărcat electric. Persoanele care se află pe o suprafață vopsită, cum ar fi o platformă de operare sau care poartă încălțăminte neconductivă, nu sunt conectate la împământare. Personalul trebuie să fie echipat cu încălțăminte cu talpă conductivă sau trebuie să utilizeze o curea de legare la împământare pentru a menține o conexiune la împământare în timp ce lucrează cu sau în jurul unui echipament electrostatic.
- Operatorii trebuie să păstreze contactul direct al suprafeței mâinii cu mânerul pistolului de pulverizare pentru a preveni electrocutarea în timpul utilizării pistoalelor electrostatice de pulverizare manuale. Dacă purtarea mănușilor este obligatorie, decupați palma sau degetele, purtați mănuși conductive electrice sau o curea de legare la împământare, cuplată la mânerul pistolului sau la o altă legătură adevărată de împământare.
- Opriți alimentatoarele electrostatice și dezactivați electrozii pistolului înainte de a efectua ajustări sau curăți pistoalele de pulverizare cu pulbere.
- Conectați toate echipamentele, cablurile și firele de legare la împământare deconectate după depanarea echipamentului.

## Măsuri în cazul unei defecțiuni

Dacă un sistem sau orice echipament dintr-un sistem se defectează, opriți imediat sistemul și procedați în felul următor:

- Deconectați și opriți alimentarea electrică. Închideți supapele pneumatice de închidere și eliberați presiunile.
- Identificați motivul defecțiunii și remediați defecțiunea înainte de a reporni echipamentul.

## Trecerea la deșeuri





Treceți la deșeuri echipamentul și materialele folosite la utilizare și depanare în conformitate cu legile locale.



## Eticheta de siguranță

Tabelul 1-1 prezintă textul etichetei de siguranță de pe acest echipament. Eticheta de siguranță este concepută pentru a vă ajuta la utilizarea și întreținerea în condiții de siguranță a echipamentului.

Tabelul 1-1 Eticheta de siguranță

Element	P/N	Descriere
1.	244664	 <p><b>AVERTISMENT:</b> Procedurile următoare <b>TREBUIE</b> urmate când se lucrează cu acest echipament electrostatic de pulverizare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate avea ca urmări producerea unui incendiu și/sau rănirea gravă a personalului. Afișați acest avertisment pe cabina de vopsire prin pulverizare.</p>  <ol style="list-style-type: none"> <li>FUMATUL OPRIT. Țineți la distanță de cabina de vopsire prin pulverizare flăcările deschise, suprafețele fierbinți și scântele produse de aparatele de sudură sau polizoare.</li> <li><u>Opriti</u> unitatea de alimentare electrostatică dacă pistolul de pulverizare nu este utilizat.</li> <li>Opriti imediat echipamentul în cazul unui incendiu.</li> <li>Mențineți rezistența circuitului de legare la împământare a tuturor obiectelor sub 1 megaohm pentru a preveni apariția scântei. (ANSI/NFPA 33, Capitolul 9 sau legile locale.)</li> <li>Înterupeți utilizarea și remediați conexiunile la împământare dacă apar scântei.</li> <li>Instalați un sistem fix de stingere a incendiilor, în conformitate cu ANSI/NFPA 33, Capitolul 7 (sau legile locale) înainte de a lucra cu pulbere inflamabilă.</li> <li>Instalați detectoare automate de flăcări, în conformitate cu ANSI/NFPA 33, Capitolul 7 (sau legile locale) înainte de a utiliza pistoalele automate.</li> <li>Examinați întregul echipament la începutul fiecărei perioade de lucru și reparați sau înlocuiți orice piesă defectă, slăbită sau lipsă.</li> <li>Înainte de curățire sau orice operație de întreținere a pistolului electrostatic de pulverizare, opriți unitatea de alimentare și legați duza la împământare. Efectuați întreținerea echipamentului electrostatic de pulverizare în conformitate cu manualul de instrucțiuni. Nu vă abateți de la instrucțiuni. Nu înlocuiți piese cu unele provenite de la alți producători.</li>  <li>Operatorii trebuie conectați la împământare pentru a preveni șocurile produse de electricitatea statică. Suprafața podelei trebuie să fie conducătoare de electricitate. Încălțăminte și mănușile trebuie să fie antistatice, în conformitate cu ANSI Z41-1991 (sau legile locale).</li> <li>Mișcarea aerului în deschizăturile cabinei trebuie să respecte reglementările locale și trebuie să mențină pulberea în interiorul cabinei. Dacă pulberea scapă în afara cabinei, întrerupeți lucrul și remediați defecțiunea.</li>  <li>Pulberea poate fi toxică sau poate cauza neplăceri prin pericolozitate. Consultați Foile de Date cu privire la Siguranța Materialului (MSDS) ale furnizorului. Dacă operatorii sunt expuși prafului în timpul lucrului, întreținerii sau curățirii, aceștia trebuie să folosească echipament de protecție personală adecvat.</li> <li>Nu utilizați aer comprimat sau solvenți organici pentru îndepărtarea pulberii de pe piele sau îmbrăcăminte. Utilizați săpun și apă. Spălați-vă pe mâini înainte de a mânca sau fuma.</li> <li>Pistoalele, alimentatoarele, cabinele etc. pot fi curățite cu aer curat, uscat la 1,7 bari (25 psig).</li> </ol>



## Secțiunea 2

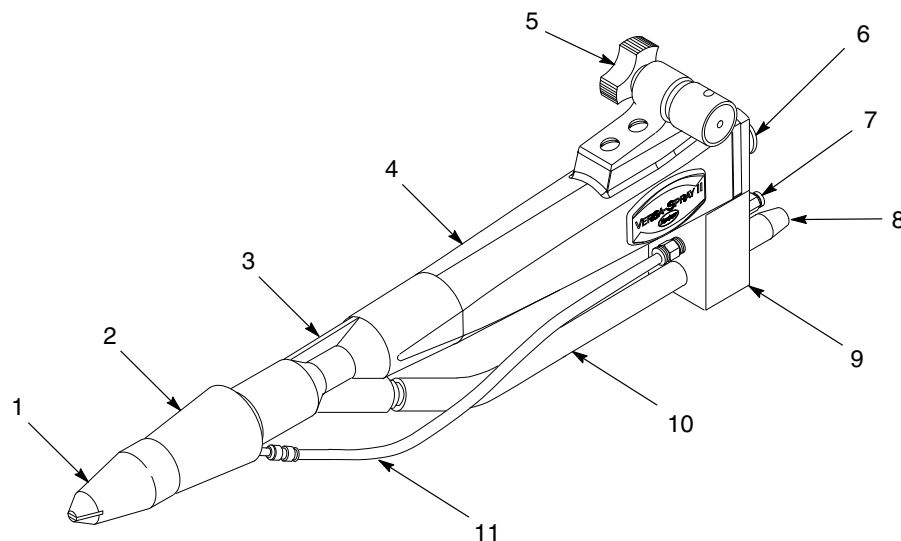
# Descriere

## Introducere

A se vedea Figura 2-1. Pistolul electrostatic de pulverizare cu pulbere automat Versa-Spray II cu alimentator integral (Integral Power Supply = IPS) încarcă electrostatic și pulverizează în straturi pulberea organică. Alimentatorul integral (multiplicator) (4) este disponibil cu polaritate pozitivă sau negativă și poate fi înlocuit de către utilizator. Pistolul de pulverizare poate fi utilizat cu diferite unități de control și pompe de pulbere.

Sunt disponibile seturi opționale de îmbunătățire pentru sistemul de aer al pistolului care includ un difuzor (9) și/sau o extensie a duzei (2). Difuzorul injectează aerul în camera de amestec pulbere-aer pentru a o amesteca uniform înainte ca aceasta să ajungă la duză (1).

Din difuzor, aerul este dirijat către extensia duzei. Aerul din pistol este trecut prin extensia duzei și eliminat în jurul electrodului pentru a preveni depunerea pe electrod a straturilor de pulberi, cum ar fi cele metalice.



1400409B

Figura 2-1 Pistol de pulverizare cu pulbere automat Versa-Spray II cu set opțional pentru aer

- |                              |   |                                     |
|------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1. Duza de pulverizare plată | 5. Suport pistol                              | 9. Difuzor                          |
| 2. Extensie duză             | 6. Priză pentru cablu                         | 10. Furtun de alimentare cu pulbere |
| 3. Corp admisie de pulbere   | 7. Racord de admisie al aerului pentru pistol | 11. Tubulatură aer pentru pistol    |
| 4. Multiplicator             | 8. Conector furtun de alimentare              |                                     |

*Notă:* Elementele 2, 7, 8, 9, 10 și 11 sunt utilizate numai la pistoalele de pulverizare cu seturi de aer pentru pistol.

## Teoria funcționării

Unitatea de control a Versa-Spray II furnizează un curent continuu de joasă tensiune către multiplicatorul de tensiune. Multiplicatorul generează tensiunea ridicată necesară pentru acoperirea prin pulverizare. Tensiunea generează un câmp electrostatic puternic între pistolul de pulverizare și elementul legat la împământare aflat în fața pistolului de pulverizare. Câmpul electrostatic produce o descărcare corona în jurul electrodului. Un rezistor aflat între multiplicatorul pistolului de pulverizare și electrod limitează curentul de ieșire la niveluri sigure.

Aerul comprimat pompează pulberii din compartimentul de alimentare, îi transportă prin furtunul de alimentare spre pistolul de pulverizare și îi propulsează spre piesele de prelucrat. În momentul în care particulele de vopsea sunt pulverizate prin descărcarea corona, acestea se încarcă electrostatic și sunt atrase pe piesele de prelucrat.

Jetul de vopsea este controlat prin forma duzei utilizate, prin viteza aerului de transport din momentul părăsirii duzei și prin câmpul electrostatic generat între electrod și piesa de prelucrat legată la împământare. Nu există comenzi pe pistolul de pulverizare. Comenzile tensiunii, ale debitului de pompare a pulberilor și reglatoarele de presiune pentru aerul de atomizare se află în unitatea de comandă IPS. Un restrictor neregabil, aflat pe panoul posterior al unității de comandă ajustează presiunea aerului pentru pistol. Aerul de pompă și cel pentru pistol începe să fie suflat dacă pistolul de pulverizare este declanșat.

## Opțiuni

Consultați secțiunea *Opțiuni* pentru codurile de produs (P/N) și ilustrațiile următoarelor componente opționale. Contactați reprezentantul local Nordson pentru informații suplimentare despre aceste opțiuni.

### ***Duze și defletoare***

Pistoalele de pulverizare standard sunt livrate cu o duză de pulverizare plată Tivar, cu fantă de 4 mm. Următoarele duze opționale pot fi comandate separat:

- duză conică Versa-Spray II, cu deflector de 19 mm
- duze conice de 32 și 45 mm
- defletoare de 14, 16, 19 și 26 mm pentru duze conice
- duze Tivar și GFT (sticlă impregnată cu PTFE) de 2,5, 3, 4 și 6 mm cu pulverizare plată, pentru pulbere organică
- duze cu Cross-Cut de 60° și 90°
- duză-castel (șase fante radiale)

## **Extensii lance**

Extensiile lance extind lungimea jetului de vopsea pentru a ajuta la pulverizarea pulberii în cavități și în colțuri interioare. Extensiile sunt echipate cu duze conice de 26 mm și sunt disponibile în lungimi de 150, 300 și 450 mm (6, 12 și 18 inci).

## **Seturi de îmbunătățire pentru sistemul de aer al pistolului**

Sunt disponibile cinci seturi pentru a adăuga extensii de difuzoare și duze la un pistol de pulverizare cu pulbere automat Versa-Spray II. Pentru pistoalele de pulverizare utilizate cu unitatea de comandă Versa-Spray II sunt disponibile următoarele seturi.

- Set difuzor
- Set extensie duză
- Set extensie difuzor și duză

Pentru pistoalele de pulverizare utilizate cu unitatea de comandă Versa-Spray I sunt disponibile următoarele seturi.

- Set colector
- Set difuzor
- Set extensie duză

## **Adaptor de purjare**

Adaptorul de purjare este utilizat la curățirea pulberii acumulate în corpul admisiei de pulbere și duză. Se instalează în corpul admisiei de pulbere, în locul adaptorului pentru furtun. Furtunul de alimentare cu pulbere se conectează direct la adaptorul de purjare.

## **Seturi de suport cu bilă în linie**

Pistoalele de pulverizare sunt livrate cu suportul de pistol Nordson Shur-Lok, prezentat în figura 2-1. Acest suport poate fi înlocuit cu un suport opțional cu bilă în linie sau cu o combinație de suport cu bilă în linie și colector de ioni.

## **Seturi de colectori de ioni**

Colectorul de ioni poate îmbunătăți gradul de netezime și aspectul straturilor pulverizate. Acesta colectează ionii emiși de electrodul de încărcare al pistolului de pulverizare și nu permite acestora să se așeze pe piesă. Astfel se reduce rata de acumulare a sarcinii în pulberea depozitată pe piesă, ce ar putea avea ca efect reducerea defectelor de pe învelișul tratat, cum ar fi porii sau decojirile.

Sunt disponibile trei seturi: două seturi de adaptare pentru pistoale de pulverizare cu suporturi Shur-Lok sau cu bilă în linie și o combinație de suport cu bilă în linie și colector de ioni. Instrucțiunile de instalare și reglare sunt incluse pentru fiecare set.

## Specificații

Tensiunea nominală maximă de ieșire pe electrod 100.000 V  $\pm$ 10%

Curentul nominal maxim de ieșire pe electrod 0,150 mA  $\pm$ 10%

Acest echipament este proiectat pentru utilizare într-un mediu exploziv (Clasa II, Divizia I) și Zona 21 sau Zona 22.

## Calitatea aerului

Sistemele de pulverizare cu pulbere necesită pentru funcționare un aer curat, uscat și fără ulei. Umezeala sau aerul contaminat cu ulei poate cauza îmbăcsirea pulberii în canalul Venturi al pompei, în furtunul de alimentare sau pe calea de admisie a pulberii.

Utilizați filtre/separatoare de 3 microni, cu desecare automată și un uscător de aer de tip frigorific sau deshidratant regenerativ care poate produce un punct de rouă de 3,4 °C (38 °F) sau mai coborât la 7 bari (100 psi).

## Secțiunea 3

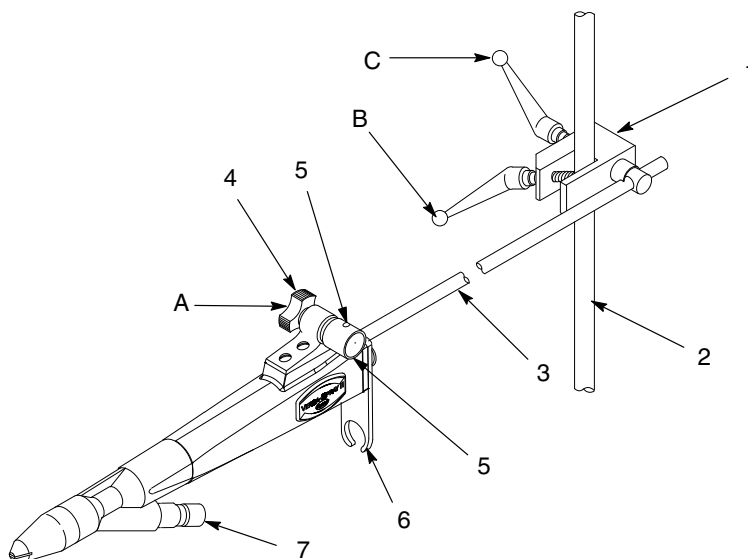
# Instalarea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.

### Montarea pistolului

1. A se vedea Figura 3-1. Instalați clema barei de suport (1) pe o bară cu diametrul de 25,4 mm (1 inci) (2). Strângeți mânerul B.
2. Slăbiți șuruburile de reglare (5) de pe suportul pistolului (4) și introduceți capătul barei de suport (3) în suport. Strângeți bine șuruburile de reglare.
3. Utilizați butonul A pentru a regla unghiul pistolului de pulverizare. Utilizați mânerul B pentru a poziționa vertical sau orizontal clema (1). Utilizați mânerul C pentru a regla unghiul și lungimea barei de suport.



1400410B

Figura 3-1 Montarea pistolului — suportul de pistol Shur-Lok

- |                             |                           |                   |
|-----------------------------|---------------------------|-------------------|
| 1. Clemă bară de suport     | 4. Suport pistol Shur-Lok | 6. Consolă furtun |
| 2. Bară de 25,4 mm (1 inci) | 5. Șuruburi de reglare    | 7. Adaptor furtun |
| 3. Bară de suport           |                           |                   |

*Notă:* Consultați *Bară de suport a pistolului* din secțiunea *Opțiuni* pentru informații privind comandarea unei bare de suport (3).

## Conexiunile pistolului

Procedați în felul următor pentru a instala cablul pistolului, furtunul de alimentare și tubulatura opțională pentru aerul de pistol.

A se vedea Figura 3-2.

1. Conectați capătul cu trei socluri al cablului pistolului (4) în priza multiplicatorului (1). Cuplați capătul cu șase pini al cablului pistolului în priza GUN OUTPUT de pe panoul posterior al unității de comandă IPS. Strângeți piulițele de fixare la fiecare capăt.
2. Instalați furtunul de alimentare. Fixați furtunul la ambele capete cu clemele de fixare. Instalați o tubulatură cu înfășurare în spirală în jurul furtunului oriunde este necesar, pentru a preveni buclarea furtunului și întreruperea fluxului de pulbere.
  - **Pistoale standard**—Prindeți furtunul de alimentare și glisați-l în consola furtunului (a se vedea Figura 3-1, (6)) în partea posterioară a pistolului de pulverizare. Conectați furtunul de alimentare la adaptorul pentru furtun (a se vedea Figura 3-1, (7)).
  - **Pistoale cu set opțional de aer pentru pistol**—Conectați furtunul de alimentare (6) la conectorul (3) de pe difuzor.

**NOTĂ:** Pentru a crește fluxul de pulbere și a menține distribuția uniformă a pulberii în aer, mențineți furtunul de alimentare cât mai scurt posibil. Furtunul nu trebuie să depășească lungimea de 8 m (25 picioare).

3. **Pistoale cu set opțional de aer pentru pistol, utilizate cu unități de comandă Versa-Spray II**—Instalați tubulatura pentru aerul de pistol. Pentru instrucțiuni privind conectarea pistoalelor cu aer la unitățile de comandă Versa-Spray, consultați instrucțiunile livrate cu seturile opționale.
  - a. Îndepărtați dopul din portul GUN de pe unitatea de comandă. Înfășurați bandă PTFE pe filetul restrictorului (10). Instalați restrictorul în portul GUN. Instalați conectorul (9) tubului de 6 mm în restrictor.
  - b. Instalați tubulatura pentru aerul de pistol între conector și conectorul tubulaturii (2).
4. Instalați tubulaturile de 6 mm pentru aerul de atomizare (7) și aerul de debit (8) între unitatea de comandă și pompă (11).
5. Fixați furtunul de alimentare, cablul pistolului și tubulatura de aer la bara de suport și stativul pistolului sau la brațul cu piston cu ajutorul unei tubulaturi cu înfășurare în spirală. Asigurați-vă că furtunurile și cablurile nu pot fi supuse abraziunii, nu pot fi secționare sau călcate de echipamentele aflate în mișcare.



**AVERTISMENT:** Toate echipamentele conducătoare de electricitate din zona de pulverizare trebuie legate la împământare. Echipamentul nelegat la împământare sau care este legat necorespunzător la împământare poate stoca încărcarea electrostatică, poate produce șocuri electrice sau curenta personalului și provoca incendiu sau explozie.

6. Conectați toate echipamentele conducătoare de electricitate la o legătură adevărată de împământare.



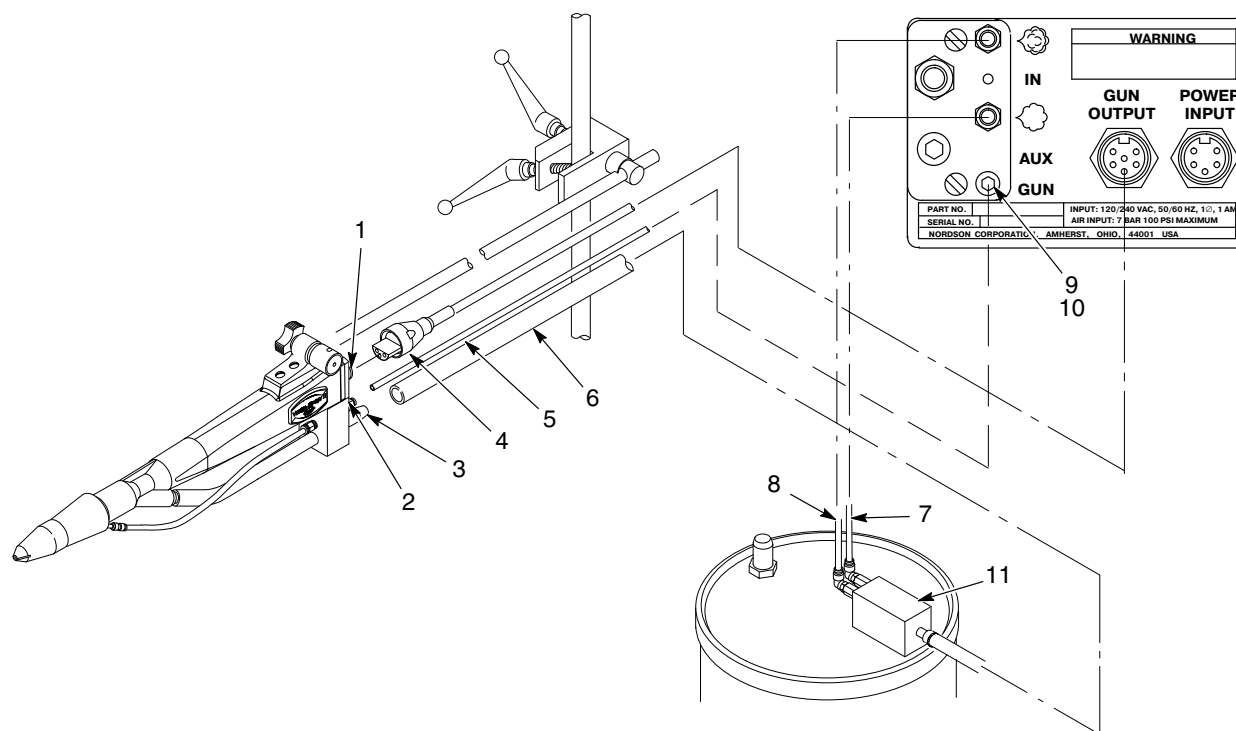


Figura 3-2 Conexiunile pistolului (Pistolul reprezentat cu setul opțional de aer pentru pistol)

- |   |   |                         |
|---|---|-------------------------|
| 1. Priză multiplicator                        | 5. Tubulatură de 6 mm pentru aerul de pistol    | 9. Conector tub de 6 mm |
| 2. Conector tubulatură pentru aerul de pistol | 6. Furtun de alimentare                         | 10. Restrictor          |
| 3. Conector furtun de alimentare              | 7. Tubulatură de 6 mm pentru aerul de atomizare | 11. Pompă de pulbere    |
| 4. Cablu pistol                               | 8. Tubulatură de 6 mm pentru aerul de debit     |                         |



## Secțiunea 4

# Funcționarea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.



**AVERTISMENT:** Acest echipament poate fi periculos dacă nu este utilizat în conformitate cu regulile descrise în acest manual.

## Punerea în funcțiune



**AVERTISMENT:** Nu utilizați pistolul de pulverizare dacă rezistorul și rezistențele multiplicatorului nu se află în limitele specificate în acest manual. Nerespectarea acestui avertisment poate avea ca urmări rănirea personalului, producerea unui incendiu și unor pagube materiale.

Înainte de a porni unitatea de comandă IPS, asigurați-vă că

- ventilatorul de aerisire al cabinei este pornit,
- sistemul de recuperare al pulberii funcționează și
- alimentarea cu pulbere în compartimentul de alimentare este fluidizat corespunzător.

Pentru procedurile de punere în funcțiune consultați manualele echipamentelor corespunzătoare.

1. Asigurați-vă că furtunul de alimentare, cablul și tubulatura pentru aer sunt conectate corect la pistolul de pulverizare, pompa de pulbere și unitatea de comandă IPS.
2. Dacă unitatea de comandă este controlată de o unitate principală, porniți unitatea principală. Asigurați-vă că unitatea de comandă IPS este pornită.
3. Reglați regulatoarele de presiune a aerului din unitatea de comandă:

<b>Rata debitului</b>	1,4 bari (20 psi)	Controlează volumul de pulbere pompat spre pistolul de pulverizare
<b>Atomizare</b>	2,1 bari (30 psi)	Controlează viteza și densitatea (raportul pulbere/aer) pulberii
<b>Pistol</b>	Nu se poate ajusta	Împiedică acumularea pulberii pe electrod

**NOTĂ:** Presiunile indicate reprezintă puncte de pornire medii. Presiunile vor diferi în funcție de grosimea stratului, viteza liniei și configurația componentei. Ajustați presiunile pentru a obține rezultatele dorite.

## Punerea în funcțiune *(continuare)*

- Cu pistolul de pulverizare îndreptat în interiorul cabinei, declanșați unitatea de comandă și verificați jetul de vopsea. Reglați presiunile debitului și aerului de atomizare până când obțineți jetul dorit.

**NOTĂ:** Următorii pași descriu configurările tensiunii electrostatice necesare la unitatea de comandă Versa-Spray II care include și comenzile AFC. Pistolul de pulverizare Versa-Spray II poate fi utilizat și cu unități de comandă Versa-Spray mai vechi fără comenzi AFC, dar va fi disponibil numai modul kV dacă nu este instalat setul opțional de limitare al curentului.

- Aduceți întrerupătorul kV/AFC al unității de comandă în poziția pornit. Apăsăți în interior întrerupătorul kV/AFC pentru a comuta unitatea în modul kV sau trageți-l în afară pentru a comuta unitatea în modul AFC.
  - Dacă întrerupătorul este comutat în modul kV, rotiți-l complet spre dreapta pentru a obține tensiunea maximă.
  - Dacă întrerupătorul este comutat în modul AFC, rotiți-l până la poziția 4. Această poziție reprezintă aproximativ 40  $\mu$ A.

**NOTĂ:** Când un pistol de pulverizare nou este pus în folosință sau un multiplicator este înlocuit, comutați întrerupătorul kV/AFC în modul kV. Rotiți întrerupătorul la poziția sa maximă și înregistrați valoarea curentului de ieșire în  $\mu$ A, în lipsa unei piese de prelucrat în fața pistolului de pulverizare. Monitorizați zilnic, în aceleași condiții, valoarea curentului de ieșire în  $\mu$ A. O creștere semnificativă a valorii curentului de ieșire în  $\mu$ A indică un posibil scurt-circuit în rezistorul pistolului. O valoare mult mai redusă indică defectarea rezistorului sau a multiplicatorului de tensiune.

- Pulverizați un strat pe o porțiune și ajustați configurările ieșirii kV sau AFC și presiunii aerului pentru a obține rezultatele dorite.

## Oprirea



**AVERTISMENT:** Deconectați tensiunea electrostatică și legați la împământare electrodul pistolului înainte de a efectua ajustări la pistolul de pulverizare sau duză.

- Opriți alimentarea cu energie electrică a unității principale sau unității de comandă IPS. Legați la împământare electrodul pistolului pentru a descărca tensiunea reziduală.

**NOTĂ:** Când unitatea de comandă principală este pornită sau oprită, tensiunea de alimentare și aerul spre pompă și pistolul de pulverizare vor fi pornite și oprite. După efectuarea configurărilor inițiale a kV și presiunii aerului, întrerupătorul unității de comandă IPS, potențiometrul kV și regulatoarele de presiune a aerului pot fi lăsate în pozițiile respective.

- Efectuați procedura de întreținere zilnică.

Pentru informații cu privire la funcționarea altor componente ale sistemului, consultați manualele respective.

# Întreținerea

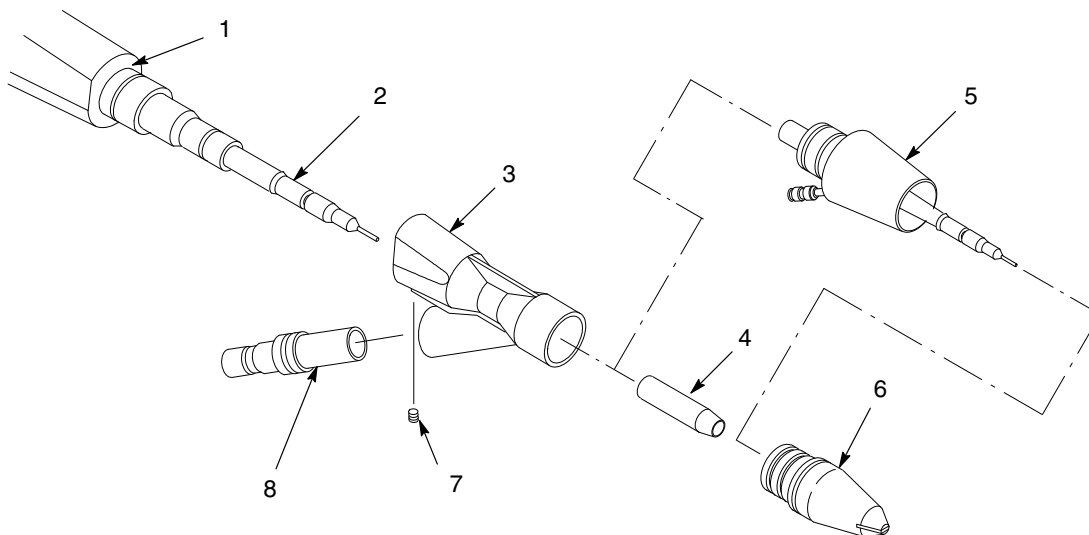


**AVERTISMENT:** Deconectați tensiunea electrostatică și legați la împământare electrodul pistolului înainte de a efectua următoarele operații. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la accidentare gravă prin electrocutare.

## Zilnic

A se vedea Figura 4-1.

1. Deconectați furtunul de alimentare cu pulbere de la pompă. Evacuați prin suflare pulberea din furtun și din pistolul de pulverizare cu ajutorul unui pistol pneumatic de presiune scăzută aprobat de OSHA (Agenția pentru Securitate și Sănătate în Muncă). Nu suflați niciodată aer prin furtunul de alimentare cu pulbere din pistolul de pulverizare în pompă.
2. Îndepărtați piesele duzei (4–6), șurubul de reglare (7) și corpul admisiei de pulbere (3) de pe pistolul de pulverizare. Curățați-le cu un pistol pneumatic de presiune scăzută. Ștergeți părțile componente cu o cârpă uscată, curată.
3. Evacuați prin suflare pulberea de pe sonda de rezistență (2) și multiplicator (1). Ștergeți-le cu o cârpă uscată, curată.
4. Îndepărtați cu grijă pulberea topită din părțile componente cu ajutorul unui cui de lemn sau de plastic sau cu o unealtă asemănătoare. Nu utilizați unelte care vor zgâria plasticul. Pulberea se va acumula și exploda prin aprindere pe suprafața zgâriată.



1400412B

Figura 4-1 Dezasamblarea pistolului pentru curățire (prezentarea pistolului cu aer)

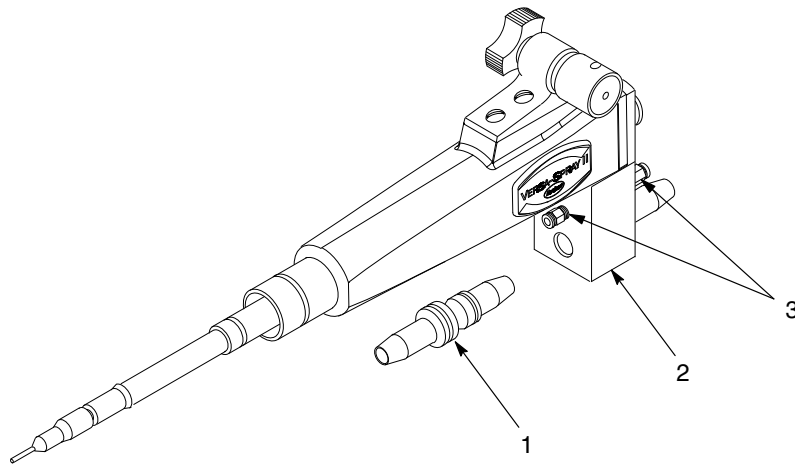
- |                            |                              |                     |
|----------------------------|------------------------------|---------------------|
| 1. Multiplicator           | 4. Manșon călit              | 7. Șurub de reglare |
| 2. Sondă de rezistență     | 5. Adaptor opțional al duzei | 8. Adaptor furtun   |
| 3. Corp admisie de pulbere | 6. Duză de pulverizare plată |                     |

*Notă:* Componenta 4 nu este utilizată la pistoalele prevăzute cu adaptorul opțional al duzei.

## Zilnic (continuare)

5. A se vedea Figura 4-2. Dacă pistolul de pulverizare este prevăzut cu un difuzor, îndepărtați conectorul furtunului pentru difuzor (1) de pe consolă (2). Deconectați tubulatura pentru aer de la conecțiile tubulaturilor (3). Curățați consola și conectorul cu ajutorul unui jet de aer comprimat de presiune scăzută și o cârpă moale, curată.

**NOTĂ:** Dacă este necesar, utilizați o cârpă înmuiată în alcool izopropilic sau etilic pentru a curăța părțile căii de admisie a pulberii. Îndepărtați mai întâi inelele de etanșare. Nu imersați pistolul de pulverizare în alcool. Nu utilizați alți solvenți.



1400413B

Figura 4-2 Îndepărtarea conectorului furtunului pentru difuzor în vederea curățării

1. Conector furtun

2. Consolă difuzor

3. Conecție tubulatură

6. Examinați părțile căii de admisie a pulberii pentru depistarea eventualelor uzuri. Înlocuiți părțile uzate.
7. Asamblați pistolul de pulverizare. A se vedea Figura 4-1. Rotiți componentele 4, 6 și 8 cu cel puțin 30° de la poziția lor anterioară pentru a preveni uzura inegală și jeturile nesimetrice.

## Săptămânal

Verificați rezistența ansamblului multiplicatorului/sondei de rezistență cu ajutorul unui megaohmmetru, așa cum este descris în procedurile de depanare. Înlocuiți multiplicatorul, rezistorul sau ambele dacă valorile de rezistență nu se află în limitele specificate.

Consultați *Verificarea continuității și rezistenței* din secțiunea *Depanarea* pentru informații suplimentare.

## Secțiunea 5

# Depanarea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.

Această secțiune conține proceduri de depanare. Aceste proceduri se referă numai la cele mai obișnuite probleme pe care le puteți întâlni. Dacă nu puteți remedia problema cu informațiile furnizate aici, contactați reprezentantul local Nordson pentru a beneficia de asistență.

Nr.	Problemă	Pagina
1.	Jet neuniform, debit de pulbere neregulat sau inadecvat	5-1
2.	Goluri în jetul de pulbere	5-2
3.	Depunere deficitară, eficiență de transfer scăzută	5-2
4.	Lipsă ieșire kV din pistolul de pulverizare	5-2

Problemă	Cauză posibilă	Măsură de remediere
1. Jet neuniform, debit de pulbere neregulat sau inadecvat	Blocaj în pistolul de pulverizare, furtunul de alimentare sau pompă	Îndepărtați furtunul de alimentare de pe ieșirea pompei. Curățați prin suflare furtunul și pistolul de pulverizare cu ajutorul unui jet de aer comprimat. Dacă este necesar, demontați și curățați pistolul de pulverizare și pompa.
	Deflector sau duză uzată, sau topirea de impact afectează jetul	Îndepărtați deflectorul și/sau duza. Curățați-le și examinați-le. Înlocuiți părțile uzate. Dacă părțile se uzează în exces sau topirea de impact cauzează probleme, reduceți presiunile debitului și aerului de atomizare.
	Pulbere umedă	Verificați pulberea din compartimentul de alimentare, filtrele de aer și uscătorul. Remediați problema și înlocuiți alimentarea cu pulbere dacă materialul este contaminat.
	Presiune scăzută a aerului de atomizare și a debitului	Creșteți presiunea aerului de atomizare și/sau a debitului.
	Fluidizare necorespunzătoare a pulberii în compartimentul de alimentare	Creșteți presiunea aerului de fluidizare. Îndepărtați pulberea din compartiment și curățați sau înlocuiți discul de fluidizare, dacă este necesar.

*Continuare...*

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Măsură de remediere</b>
<b>2. Goluri în jetul de pulbere</b>	Duză sau deflector uzat  Dop în calea de admisie a pulberii	Îndepărtați duza și deflectorul. Examinați-le și înlocuiți-le dacă este necesar.  Dezasamblați calea de admisie a pulberii și curățați toate părțile.
<b>3. Depunere deficitară, eficiență de transfer scăzută</b>	Tensiune electrostatică insuficientă  Electrod murdar sau rupt  Defectarea rezistorului, multiplicatorului sau a unității de comandă IPS  Părți, suporturi sau transportor nelegate la împământare  Rezistor defect în extensia opțională a duzei	Creșteți tensiunea electrostatică.  Curățați sau înlocuiți electrodul (vârful de contact).  Verificați ansamblul multiplicatorului/sondei de rezistență cu ajutorul unui megaohmmetru pentru valoarea de 208-312 megaohmi la 500 V. Dacă valoarea măsurată se află în afara limitelor, verificați separat sonda de rezistență.  Verificați lanțul transportor, rolele și suporturile pentru depistarea depunerilor de pulbere. Curățați-le și verificați rezistența care trebuie să fie de cel mult un megaohm între piese și legătura de împământare. Pentru rezultate optime, valoarea rezistenței nu trebuie să fie mai mare de 500 ohmi.  Verificați rezistorul cu ajutorul unui megaohmmetru pentru valoarea de 18-22 megaohmi la 500 V.
<b>4. Lipsă ieșire kV din pistolul de pulverizare</b>	Cablul pistolului deteriorat  Multiplicator de tensiune defect  Rezistor al pistolului defect  Unitate de comandă IPS defectă  Rezistor defect în extensia opțională a duzei	Verificați continuitatea firelor din cablu, de la pin la pin. Înlocuiți cablul dacă detectați întreruperi sau scurt-circuitări.  Utilizați fișa de scurt-circuitare și un megaohmmetru pentru a verifica continuitatea și rezistența ansamblului multiplicatorului/rezistorului pentru valoarea de 208-312 megaohmi la 500 V. Nu trebuie să observați urme de străpungeri sau de arcuri electrice pe nici o componentă a pistolului.  Verificați rezistorul cu ajutorul unui megaohmmetru pentru valoarea de 153-187 megaohmi la 500 V. Nu trebuie să observați urme de străpungeri sau de arcuri electrice pe nici o componentă.  Reparați sau înlocuiți unitatea de comandă.  Verificați rezistorul cu ajutorul unui megaohmmetru pentru valoarea de 18-22 megaohmi la 500 V.

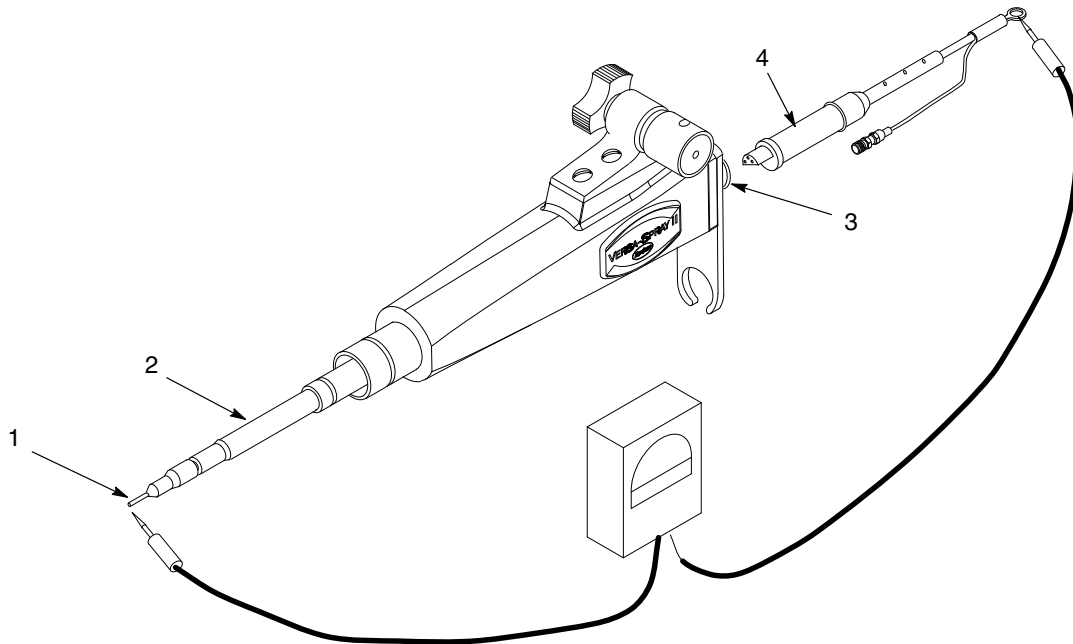




## Verificarea continuității și rezistenței ansamblului multiplicatorului/rezistorului (continuare)

4. A se vedea Figura 5-2. Conectați fișa de scurt-circuitare (4) la priza multiplicatorului (3). Conectați sondele megaohmmetrului la capătul cu inel al fișei de scurt-circuitare și la electrod. Dacă valoarea măsurată este infinită, inversați sondele.

**NOTĂ:** Acest test poate fi realizat și fără o fișă de scurt-circuitare. Uniți toți cei trei pini ai multiplicatorului înainte de efectuarea măsurătorii cu megaohmmetrul. În cazul în care nu faceți acest lucru, echipamentul poate fi deteriorat. Pentru informații suplimentare, contactați reprezentantul dumneavoastră Nordson.



1400415B

Figura 5-2 Verificarea continuității și rezistenței ansamblului multiplicatorului/rezistorului

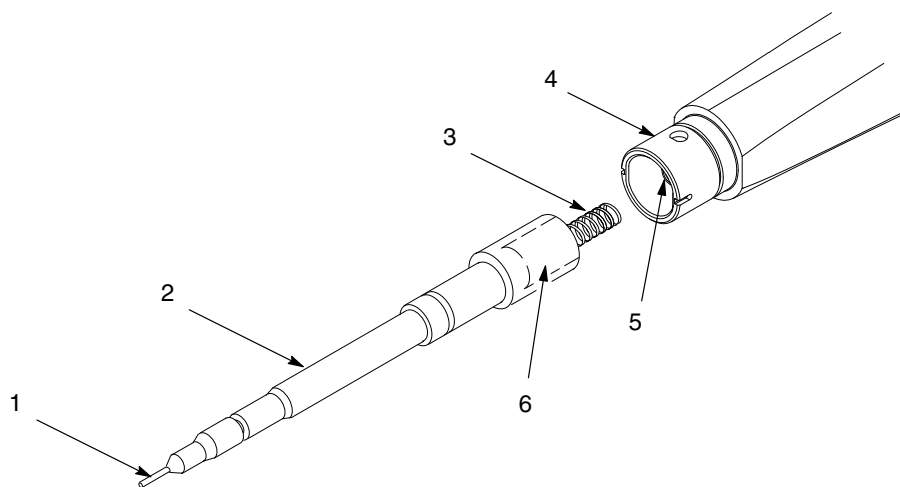
- |                        |                        |                             |
|------------------------|------------------------|-----------------------------|
| 1. Electrod            | 3. Priză multiplicator | 4. Fișă de scurt-circuitare |
| 2. Sondă de rezistență |                        |                             |

5. Megaohmmetrul trebuie să indice o valoare între 208 și 312 megaohmi la 500 V. Dacă valoarea măsurată se află în afara acestor limite, deșurubați sonda de rezistență din multiplicator și verificați separat rezistorul (consultați *Verificarea rezistenței rezistorului*). Dacă valoarea măsurată la rezistor se află în limitele specificate, înlocuiți multiplicatorul.
6. A se vedea Figura 5-5. Verificați continuitatea între pinul inferior (reacție 5 Vcc) al prizei multiplicatorului și radiator.

## Verificarea rezistenței rezistorului

A se vedea Figura 5-3.

1. Urmați pașii 1-3 din *Verificarea continuității și rezistenței ansamblului multiplicatorului/rezistorului*.
2. Deșurubați sonda de rezistență (2) din multiplicator (4).
3. Conectați sondele megaohmmetrului la electrod (1) și la arc rezistorului (3). Megaohmmetrul trebuie să indice o valoare între 153 și 187 megaohmi la 500 V. Dacă valoarea măsurată se află în afara acestor limite, înlocuiți sonda de rezistență.



1400420B

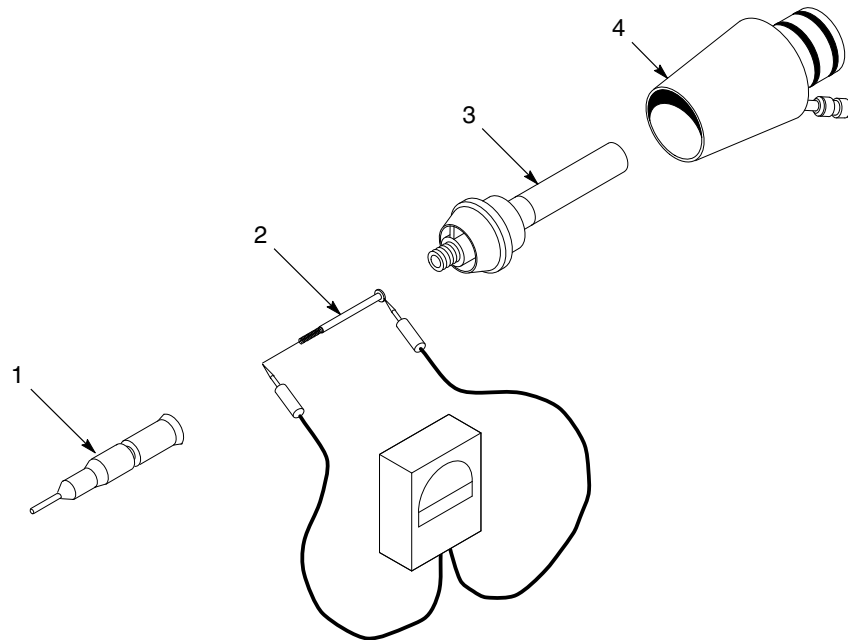
Figura 5-3 Verificarea rezistenței rezistorului

- |                        |                  |                                 |
|------------------------|------------------|---------------------------------|
| 1. Electrod            | 3. Arc rezistor  | 5. Gaură multiplicator          |
| 2. Sondă de rezistență | 4. Multiplicator | 6. Cavitate sondă de rezistență |

## Verificarea rezistenței rezistorului din extensia duzei

A se vedea Figura 5-4.

1. Îndepărtați manșonul călit/suportul de centrare/ansamblul suportului pentru rezistor (1, 2, 3) din adaptorul duzei (4). Îndepărtați rezistorul (2) din suportul rezistorului/suportul de centrare/manșonul călit (1, 3).
2. Verificați rezistorul cu un megaohmmetru. Megaohmmetrul trebuie să indice o valoare între 18 și 22 megaohmi la 500 V. Dacă valoarea măsurată se află în afara acestor limite, înlocuiți rezistorul.



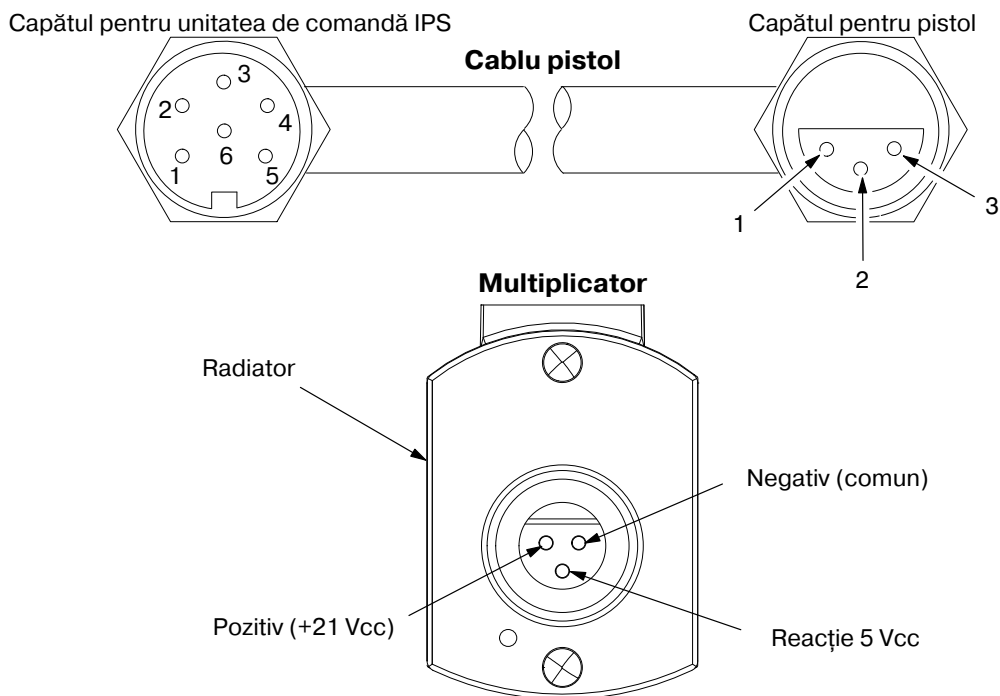
1400196B

Figura 5-4 Verificarea rezistenței rezistorului din extensia duzei

- |                    |                                    |                 |
|--------------------|------------------------------------|-----------------|
| 1. Suport rezistor | 3. Suport de centrare/manșon călit | 4. Adaptor duză |
| 2. Rezistor        |                                    |                 |

## Verificarea continuității cablului de pistol

Pinii cablului de la pistol și ai multiplicatorului precum și funcțiile acestora sunt prezentate în Figura 5-5. Verificați cu ajutorul unui ohmmetru standard continuitatea firelor din cablu între pinii celor două capete. Verificați continuitatea între pinul inferior (reacție 5 Vcc) al prizei multiplicatorului și radiatorul acestuia.



1400417B

Figura 5-5 Pinii cablului de la pistol și multiplicator

Tabelul 5-1 Funcțiile pinilor de la cablu—Capătul pentru unitatea de comandă

Pinii capătului pentru unitatea de comandă	Funcție
1	Deschis
2	Negativ (comun)
3	Pozitiv (+21 Vcc)
4	Reacție 5 Vcc
5, 6	Interconectați

Tabelul 5-2 Funcțiile pinilor de la cablu—Capătul pentru pistol

Pinii capătului pentru pistol	Funcție
1	Negativ (comun)
2	Reacție 5 Vcc
3	Pozitiv (+21 Vcc)



## Secțiunea 6

# Repararea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmăți instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.

## Repararea căii de admisie a pulberii



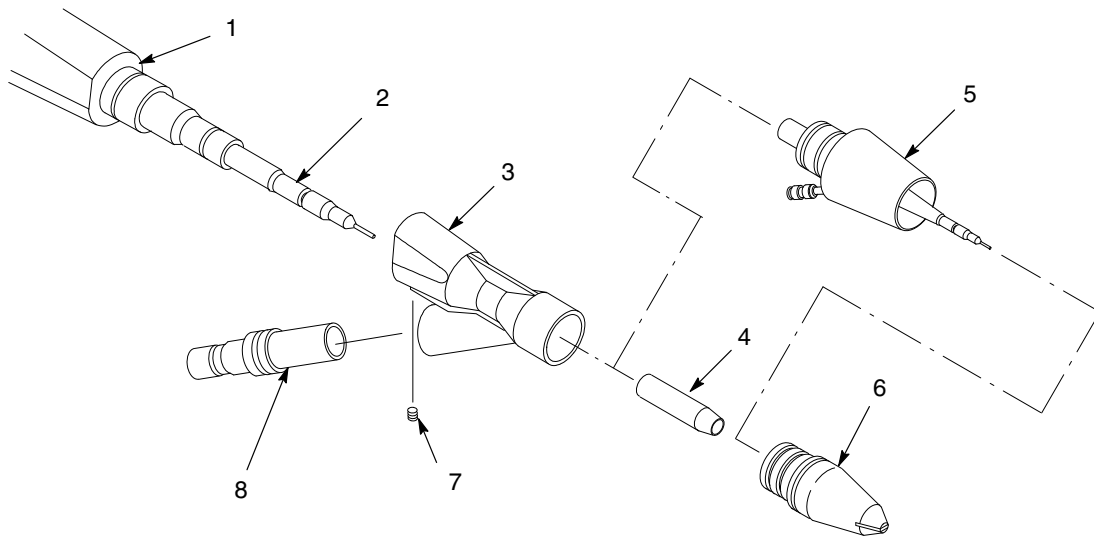
**AVERTISMENT:** Deconectați tensiunea electrostatică și legați la împământare electrodul pistolului înainte de a efectua următoarele operații. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la accidentare gravă prin electrocutare.

A se vedea Figura 6-1.

1. Deconectați furtunul de alimentare cu pulbere de la adaptorul pentru furtun (8). Deconectați tubulatura pentru aer de la extensia opțională a duzei (5) dacă este utilizată.
2. Îndepărtați duza (6). Îndepărtați extensia opțională a duzei (5) dacă este utilizată.
3. Îndepărtați manșonul călit (4), dacă este utilizat, de pe sonda de rezistență (2). Este posibil să fie nevoie să îndepărtați mai întâi corpul admisie de pulbere (3).
4. Slăbiți șurubul de reglare (7) și scoateți corpul admisie de pulbere (3) de pe multiplicator (1).
5. Curățați părțile căii de admisie a pulberii cu un pistol pneumatic de presiune scăzută aprobat de OSHA (Agenția pentru Securitate și Sănătate în Muncă) și o cârpă curată. Îndepărtați cu grijă pulberea topită din părțile componente cu ajutorul unui cui de lemn sau de plastic sau cu o unealtă asemănătoare. Nu utilizați unelte care vor zgâria plasticul. Pulberea se va acumula și exploda prin aprindere pe suprafața zgâriată.
6. Dacă este necesar, ștergeți părțile cu o cârpă înmuiată în alcool izopropilic sau etilic. Nu utilizați nici un alt solvent. Nu imersați pistolul de pulverizare asamblat sau părțile acestuia în alcool.

## Repararea căii de admisie a pulberii (continuare)

7. Examinați toate inelele de etanșare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
8. Examinați părțile căii de admisie a pulberii. Înlocuiți părțile uzate dacă este necesar.
9. Pentru a asambla calea de admisie a pulberii, montați la loc părțile componente în ordinea inversă demontării.



1400418B

Figura 6-1 Repararea căii de admisie a pulberii

- |                            |                              |                     |
|----------------------------|------------------------------|---------------------|
| 1. Multiplicator           | 4. Manșon călit              | 7. Șurub de reglare |
| 2. Sondă de rezistență     | 5. Adaptor opțional al duzei | 8. Adaptor furtun   |
| 3. Corp admisie de pulbere | 6. Duză                      |                     |

*Notă:* Componenta 4 nu este utilizată la pistoalele prevăzute cu adaptorul opțional al duzei.

## Înlocuirea multiplicatorului

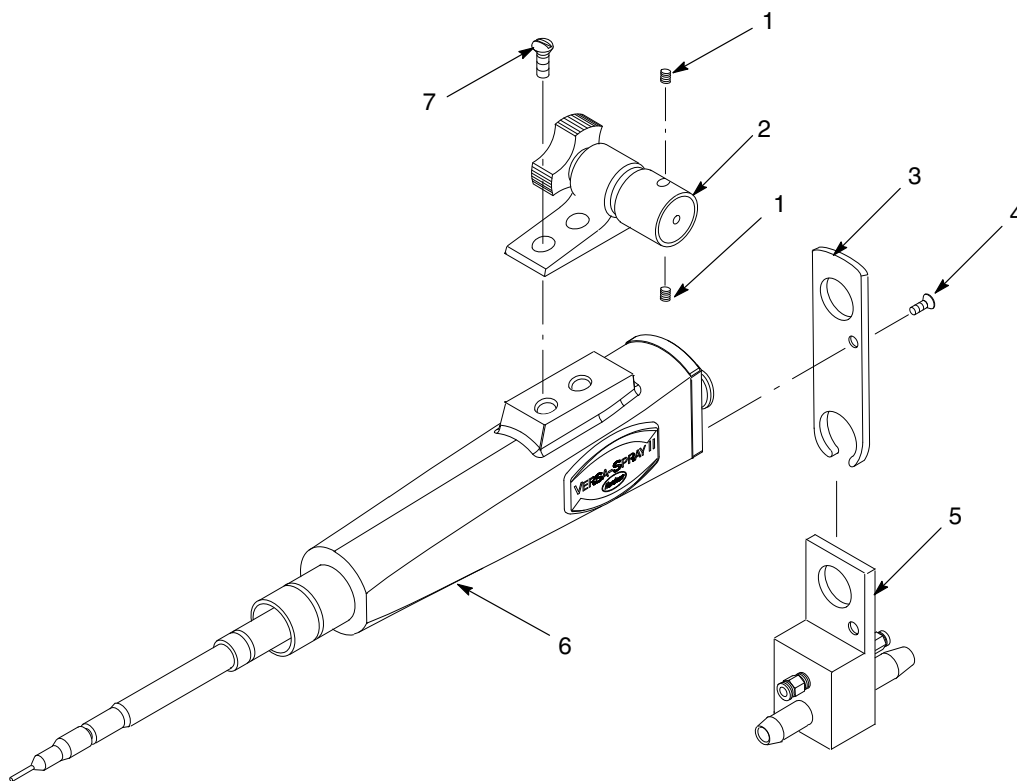
Setul de schimb al multiplicatorului este compus dintr-un multiplicator nou umplut cu vaselină electroizolantă și o sondă de rezistență cu vârf de contact, totul asamblat.

A se vedea Figura 6-2.

1. Deconectați cablul pistolului, furtunul de alimentare și tubulatura pentru aer (dacă este utilizată) de la pistolul de pulverizare.
2. Slăbiți șuruburile de reglare (1) de pe suportul pistolului (2). Îndepărtați pistolul de pulverizare de pe bara de suport.
3. Urmați pașii 1-4 din procedura *Repararea căii de admisie a pulberii*.



4. Îndepărtați suportul pistolului și consola furtunului (3) sau difuzorul (5) de pe ansamblul multiplicatorului/rezistorului vechi (6). Păstrați șuruburile (4, 7) pentru utilizare ulterioară.
5. Instalați suportul pistolului și consola furtunului sau difuzorul pe multiplicatorul nou cu ajutorul șuruburilor scoase de la multiplicatorul vechi.
6. Instalați părțile căii de admisie a pulberii.
7. Instalați pistolul de pulverizare pe bara de suport. Strângeți bine șuruburile de reglare (1) ale suportului pistolului.
8. Conectați cablul pistolului, furtunul de alimentare și tubulatura pentru aer (dacă este utilizată) la pistolul de pulverizare.



1400419B

Figura 6-2 Înlocuirea multiplicatorului

- |                        |            |                                    |
|------------------------|------------|------------------------------------|
| 1. Șuruburi de reglare | 4. Șurub   | 6. Ansamblu multiplicator/rezistor |
| 2. Suport pistol       | 5. Difuzor | 7. Șuruburi                        |
| 3. Consolă furtun      |            |                                    |

## Înlocuirea rezistorului

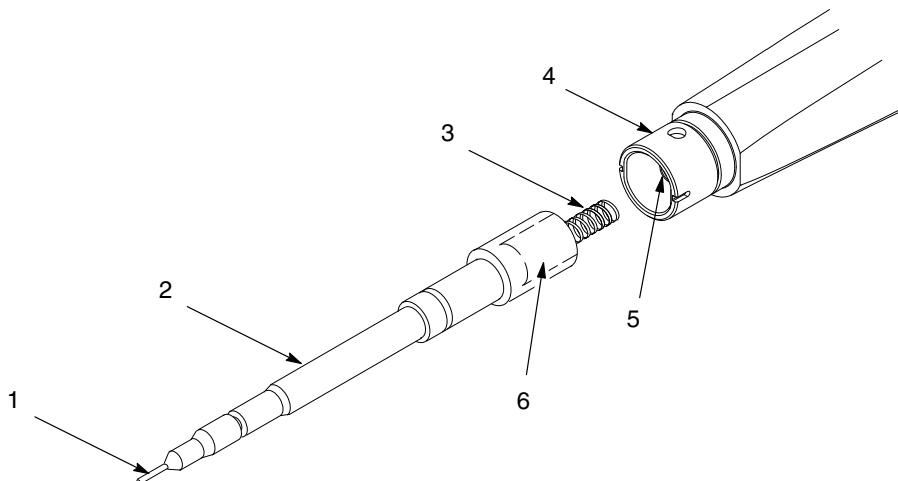
A se vedea Figura 6-3.

1. Urmați pașii 1-4 din procedura *Repararea căii de admisie a pulberii*.
2. Deșurubați sonda de rezistență (2) veche din multiplicator (4). Curățați filetul exterior de la capătul multiplicatorului și ștergeți gaura multiplicatorului (5) cu o cârpă curată.



**AVERTISMENT:** Aerul din gaura multiplicatorului, suportul rezistorului și de la vârful de contact trebuie înlocuit cu vaselină electroizolantă. Tensiunea ridicată poate străpunge golurile de aer, poate arde multiplicatorul sau sonda de rezistență și poate provoca un incendiu sau pericol de explozie.

3. Injectați vaselină electroizolantă în gaura multiplicatorului (5) până la umplere completă. Utilizați instrumentul de aplicare livrat cu setul de rezistor.
4. Umpleți complet cu vaselină electroizolantă arcul rezistorului nou (3) și cavitatea sondei de rezistență (6).
5. Deșurubați vârful de contact nou (1) de pe sonda de rezistență.
6. Înșurubați și strângeți bine sonda de rezistență nouă pe multiplicator.
7. Aplicați vaselină electroizolantă pe filetul vârfului de contact nou și pe capătul sondei.
8. Înșurubați și strângeți bine vârful de contact pe capătul sondei de rezistență. Nu strângeți excesiv. Ștergeți vaselina electroizolantă în exces de pe vârful de contact, sonda de rezistență și multiplicator.
9. Montați manșonul călit pe sonda de rezistență. Montați corpul admisie de pulbere, duza și adaptorul pentru furtun.



1400420B

Figura 6-3 Înlocuirea rezistorului și vârfului de contact

- |                        |                  |                                 |
|------------------------|------------------|---------------------------------|
| 1. Vârf de contact     | 3. Arc rezistor  | 5. Gaură multiplicator          |
| 2. Sondă de rezistență | 4. Multiplicator | 6. Cavitate sondă de rezistență |

*Notă:* Curățați și ungeți cu vaselină elementele 1, 3, 5 și 6.

---

## Înlocuirea vârfului de contact

A se vedea Figura 6-3.

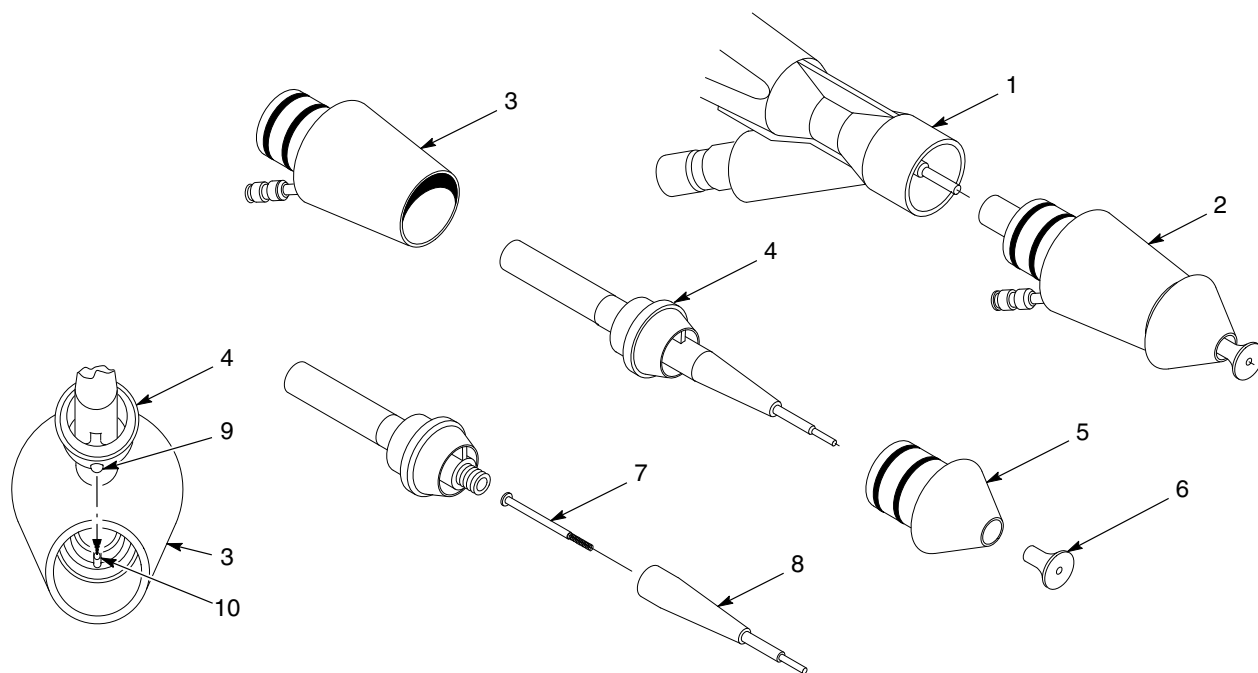
1. Urmați pașii 1-4 din procedura *Repararea căii de admisie a pulberii*.
2. Deșurubați vârful de contact vechi (1) de pe sonda de rezistență (2).
3. Aplicați vaselină electroizolantă pe filetul vârfului de contact nou și pe capătul sondei.
4. Înșurubați și strângeți bine vârful de contact nou pe sonda de rezistență. Ștergeți vaselina electroizolantă în exces de pe vârful de contact și sondă.
5. Montați manșonul călit pe sonda de rezistență. Montați corpul admisiei de pulbere, duza și adaptorul pentru furtun.

## Înlocuirea rezistorului din extensia duzei

Această procedură descrie modul de înlocuire a rezistorului și electrodului montate în extensia duzei. Acestea sunt utilizate numai la pistoalele de pulverizare prevăzute cu aer de curățire a electrodului.

A se vedea Figura 6-4.

1. Îndepărtați extensia duzei (2) de pe corpul admisiei de pulbere (1).
2. Îndepărtați deflectorul (6) și duza conică (5).
3. Scoateți manșonul călit/suportul de centrare/ansamblul suportului pentru rezistor (4) din adaptorul duzei (3).
4. Deșurubați suportul rezistorului (8) de pe suportul de centrare și îndepărtați rezistorul (7).
5. Montați rezistorul nou în suport și înșurubați bine suportul rezistorului pe suportul de centrare.
6. Aliniați pinul (9) de pe suportul de centrare la fanta (10) din adaptorul duzei. Împingeți ansamblul manșonului călit/suportului de centrare/suportului rezistorului în adaptorul duzei.
7. Terminați montarea la loc a extensiei duzei și instalați-o pe corpul admisiei de pulbere.



1400177B

Figura 6-4 Înlocuirea rezistorului din extensia duzei

- |  |                |                    |
|--|----------------|--------------------|
| 1. Corp admisie de pulbere                         | 5. Duză conică | 8. Suport rezistor |
| 2. Extensie duză                                   | 6. Deflector   | 9. Pin             |
| 3. Adaptor duză                                    | 7. Rezistor    | 10. Fantă          |
| 4. Manșon călit/suport de centrare/suport rezistor |                |                    |

# Secțiunea 7

## Piese

### Introducere

Pentru a comanda piese componente, apălați Centrul de Servicii pentru Clienți Nordson sau reprezentantul local Nordson. Utilizați această listă de piese compusă din cinci coloane și ilustrația însoțitoare pentru a descrie și localiza corect piesele.

### Utilizarea listei de piese ilustrate

Numerele din coloana Element corespund cu numerele care identifică piesele din ilustrațiile prezentate după fiecare listă de piese. Codul NS (nu este prezentat) indică faptul că o piesă din listă nu este ilustrată. Liniuța (—) este utilizată dacă codul de produs se aplică tuturor pieselor din ilustrație.

Numărul din coloana P/N reprezintă codul de produs conform marcajului Nordson Corporation. O serie de liniuțe în această coloană (- - - - -) înseamnă că piesa respectivă nu poate fi comandată separat.

Coloana Descriere indică denumirea piesei, precum și dimensiunile ei și alte caracteristici, după caz. Indentările arată relațiile dintre ansambluri, subansambluri și piese.

- Dacă comandați ansamblul, elementele 1 și 2 vor fi incluse.
- Dacă comandați elementul 1, elementul 2 va fi inclus.
- Dacă comandați elementul 2, vă va fi livrat numai elementul 2.

Numărul din coloana Cantitate reprezintă cantitatea necesară pe unitate, ansamblu sau subansamblu. Codul AR (după caz) este utilizat dacă codul de produs este un element în volum, comandat în cantități sau dacă cantitatea pentru un ansamblu depinde de versiunea sau modelul produsului.

Literele din coloana Notă se referă la notele de la sfârșitul fiecărei liste de piese. Notele conțin informații speciale cu privire la modul de utilizare și comandă. Acordați atenție deosebită notelor.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	0000000	Ansamblu	1	
1	000000	• Subansamblu	2	A
2	000000	•• Piesă	1	

## Ansambluri de pistoale automate

**NOTĂ:** În prezent sunt disponibile patru tipuri de pistoale automate Versa-Spray II. Dacă trebuie să comandați o extensie de suflare cu aer pentru pistol sau un set difuzor, utilizați listele *Seturi de îmbunătățire pentru sistemul de aer al pistolului* de pe pagina 8-5.

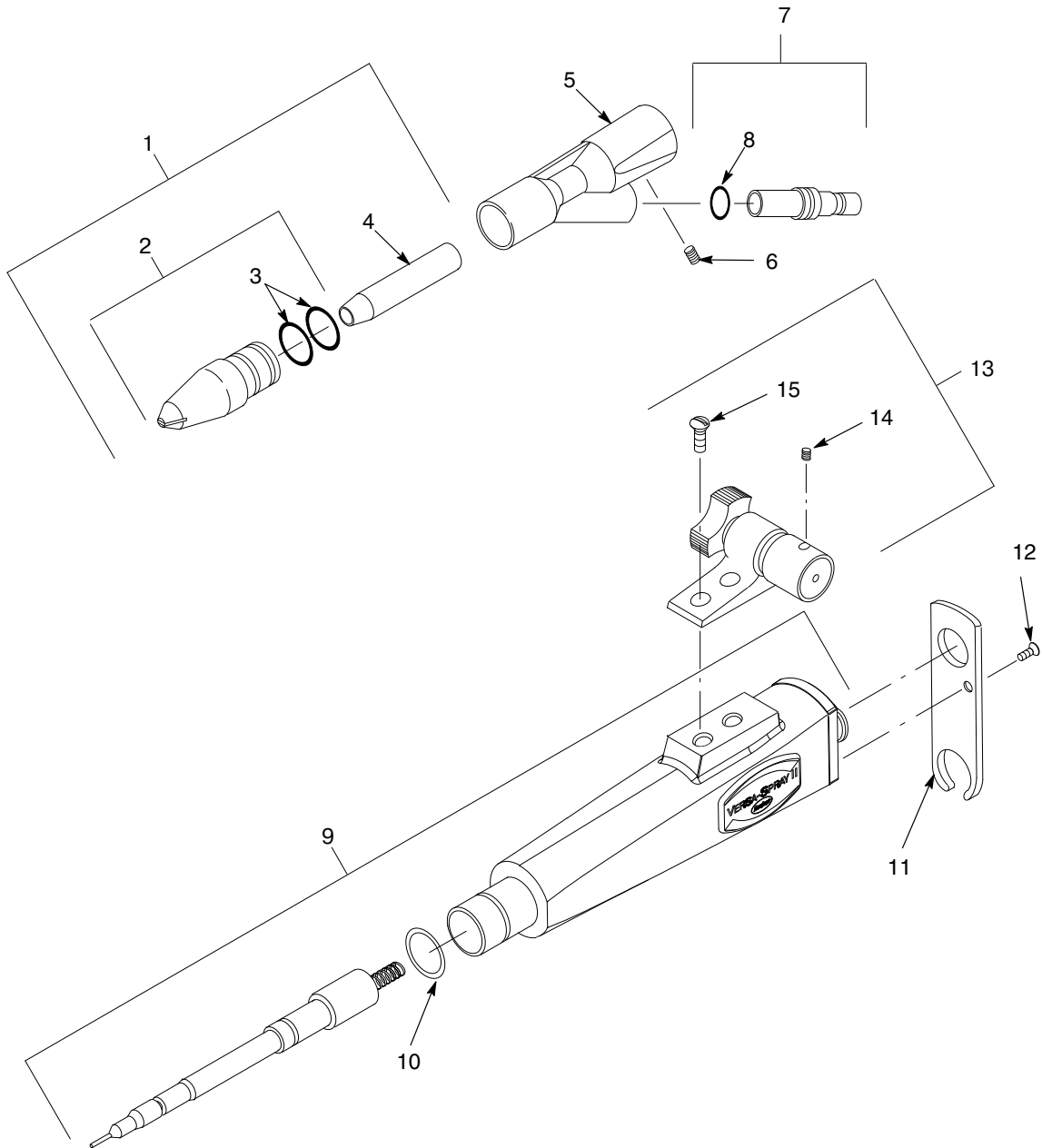
### Pistoale automate cu suporturi Shur-Lok

A se vedea Figura 7-1.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	173155	GUN, automatic, Versa-Spray II, negative, with Shur-Lok mount and 4-mm flat-spray nozzle	1	
—	228657	GUN, automatic, Versa-Spray II, negative, with Shur-Lok mount and 2.5-mm flat-spray nozzle	1	
—	173156	GUN, automatic, Versa-Spray II, positive, with Shur-Lok mount and 4-mm flat-spray nozzle	1	
1	141044	• SERVICE KIT, 4-mm nozzle, flat spray	1	A
2	141045	•• 4-mm NOZZLE, flat spray, with O-rings, Tivar	1	
3	941181	••• O-RING, silicone, 0.875 x 1.063 x 0.094 in.	2	
4	134385	•• SLEEVE, wear, flat spray, with O-ring	1	
1	134380	• SERVICE KIT, 2.5-mm nozzle, flat spray	1	A
2	134384	•• 2.5-mm NOZZLE, flat spray, with O-rings, Tivar	1	
3	941181	••• O-RING, silicone, 0.875 x 1.063 x 0.094 in.	2	
4	134385	•• SLEEVE, wear, flat spray, with O-ring	1	
5	125612	• BODY, inlet	1	
6	982455	• SCREW, set, M6 x 1.0 x 8 mm, nylon, black	1	
7	134386	• ADAPTER, hose, with O-ring	1	
8	940163	•• O-RING, silicone, 0.625 x 0.75 x 0.063 in.	1	
9	146009	• SERVICE KIT, multiplier with resistor probe, negative	1	B
9	146008	• SERVICE KIT, multiplier with resistor probe, positive	1	B
10	940243	•• O-RING, silicone, 1.125 x 1.25 x 0.062 in.	1	
11	140562	• BRACKET, tube	1	
12	1068118	• SCREW, flat head, M3 x 6	1	
13	133409	• MOUNT, gun, with pivot	1	
14	982067	•• SCREW, set, cup, M5 x 5, black	2	
15	981708	•• SCREW, M8 x 1.25 x 20 mm, black	2	

NOTĂ A: Consultați secțiunea *Opțiuni* pentru alte seturi de service de duze disponibile.

B: Pentru a avea certitudinea că veți comanda multiplicatorul corect, găsiți codul de produs al pistolului pe eticheta de identificare a pistolului și potriviți-l la unul din codurile de produs ai pistolului din partea superioară a acestui tabel.



1400421B

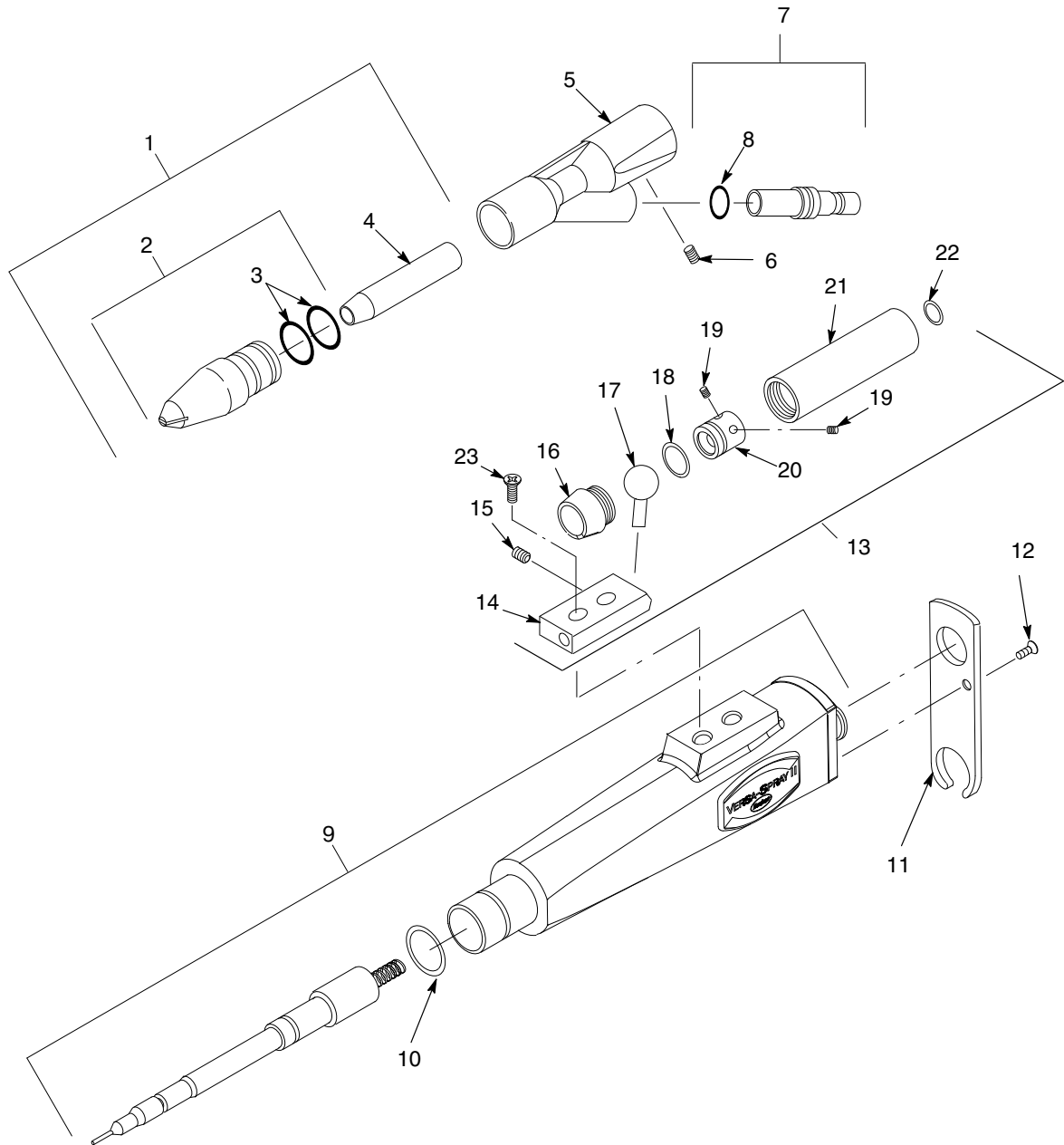
Figura 7-1 Pistol de pulverizare cu pulbere automat Versa-Spray II IPS cu piesele pentru suport Shur-Lok

**Pistol automat cu suport cu bilă în linie**

A se vedea Figura 7-2.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	224875	GUN, automatic, Versa-Spray II, negative, with in-line ball mount and 4-mm flat-spray nozzle	1	
1	141044	• SERVICE KIT, 4-mm nozzle, flat spray	1	A
2	141045	•• 4-mm NOZZLE, flat spray, with O-rings, Tivar	1	
3	941181	••• O-RING, silicone, 0.875 x 1.063 x 0.094 in.	2	
4	134385	•• SLEEVE, wear, flat spray, with O-ring	1	
5	125612	• BODY, inlet	1	
6	982455	• SCREW, set, M6 x 1.0 x 8 mm, nylon, black	1	
7	134386	• ADAPTER, hose, with O-ring	1	
8	940163	•• O-RING, silicone, 0.625 x 0.750 x 0.063 in.	1	
9	146009	• SERVICE KIT, multiplier with resistor probe, negative	1	B
10	940243	•• O-RING, silicone, 1.125 x 1.250 x 0.062 in.	1	
11	140562	• BRACKET, tube	1	
12	1068118	• SCREW, flat head, M3 x 6	1	
13	183539	• KIT, Versa-Spray II in-line ball mount		
—	-----	•• MOUNT, Versa-Spray II, in-line ball	1	
14	183548	••• PLATE, adapting, ball mount	1	
15	982595	••• SCREW, set, cone, M6 x 8, stainless steel	1	
16	183549	••• CAP, ball mount	1	
17	183818	••• BALL, pivot, Versa-Spray II gun mount	1	
18	941176	••• O-RING, silicone, 0.813 x 1.00 x 0.094 in.	1	
19	982067	••• SCREW, set, cup, M5 x 5, black	2	
20	183546	••• FLANGE, bar, ball mount	1	
21	183547	••• ADJUSTER, hand, ball mount	1	
22	941143	••• O-RING, silicone, 0.625 x 0.813 x 0.094 in.	1	
23	1068119	•• SCREW, flat head, M8 x 25	2	
NS	129592	KNOB, clamping, M6 x 12	1	C
NOTĂ A: Consultați secțiunea <i>Opțiuni</i> pentru alte seturi de service de duze disponibile.				
B: Polaritatea unui multiplicator standard este negativă. Dacă aveți nevoie de un multiplicator cu polaritate pozitivă, comandați produsul cu codul 146008.				
C: Opțional. Înlocuiește elementul 15.				
NS: Nu este prezentat				





1401298A

Figura 7-2 Pistol de pulverizare cu pulbere automat Versa-Spray II IPS cu piesele pentru suport cu bilă în linie

## Seturi de service

### Tabel de referință pentru setul de service – Pistoale de pulverizare automate Versa-Spray II

Aceste seturi de service se utilizează pentru a înlocui piesele pistoalelor de pulverizare automate Versa-Spray II. Consultați secțiunea *Opțiuni* pentru seturile de service ale componentelor opționale.

P/N	Descriere	Notă
142108	8 m (25 picioare) CABLU, Versa-Spray, 100 kV	A
168448	12 m (38 picioare) CABLU, Versa-Spray, 100 kV	A
142109	16 m (50 picioare) CABLU, Versa-Spray, 100 kV	A
334783	ADAPTOR, cablu, pistol Versa-Spray pentru consolă Sure Coat sau iControl	
146008	SET DE SERVICE, multiplicator, cu sondă de rezistență, polaritate pozitivă	B
146009	SET DE SERVICE, multiplicator, cu sondă de rezistență, polaritate negativă	B
134376	SET DE SERVICE, suport, rezistor	

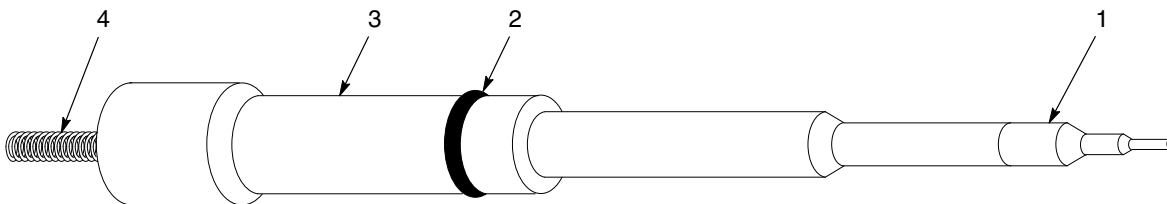
NOTĂ A: Cablurile nu sunt incluse cu pistolul. Efectuați comanda conform lungimii dorite a cablului.  
 B: Verificați polaritatea multiplicatorului înainte de a efectua comanda. Polaritatea pistolului poate fi schimbată prin înlocuirea multiplicatorului. Seturile de multiplicator includ multiplicatorul, suportul rezistorului și rezistorul. Dacă se înlocuiește numai rezistorul, comandați întregul set de service pentru suportul rezistorului, piesa 134376.

### Set de service pentru suportul rezistorului

A se vedea Figura 7-3.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	134376	SERVICE KIT, holder, rezistor	1	
1	132748	• CONTACT, cable	1	
2	940117	• O-RING, silicone, 0.312 x 0.438 x 0.063 in.	1	
3	-----	• HOLDER, rezistor	1	
4	-----	• RESISTOR	1	
NS	245733	• GREASE, dielectric, 3-cc applicator	1	

NS: Nu este prezentat



1400139A

Figura 7-3 Set de service pentru rezistor

## *Secțiunea 8* **Opțiuni**

### **Tabel de referință pentru opțiuni**

## 8-2 Opțiuni

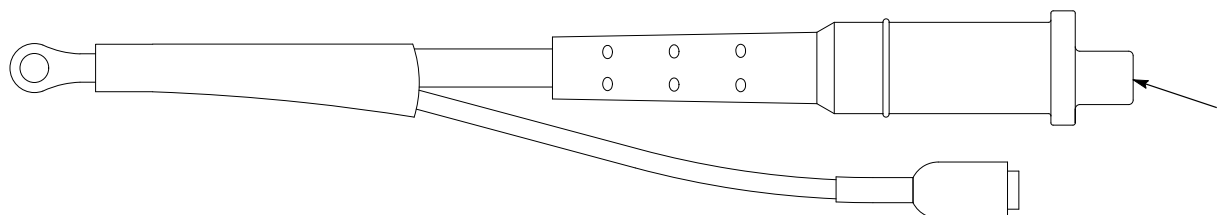
P/N	Descriere	Citiți:
<b>Duze Tivar</b>		
134380	Set de service pentru DUZĂ DE PULVERIZARE PLATĂ de 2,5 mm, cu inele de etanșare, Tivar	NOTĂ A
139935	Set de service pentru DUZĂ DE PULVERIZARE PLATĂ de 3 mm, cu inele de etanșare, Tivar	NOTĂ A
141044	Set de service pentru DUZĂ DE PULVERIZARE PLATĂ de 4 mm, cu inele de etanșare, Tivar	NOTĂ A
139937	Set de service pentru DUZĂ DE PULVERIZARE PLATĂ de 6 mm, cu inele de etanșare, Tivar	NOTĂ A
<b>Duze de sticlă impregnate în PTFE</b>		
174223	DUZĂ DE PULVERIZARE PLATĂ de 2,5 mm, cu inele de etanșare, sticlă impregnată în PTFE (GFT)	NOTĂ A
174225	Set de service pentru DUZĂ DE PULVERIZARE PLATĂ de 3 mm, cu inele de etanșare, sticlă impregnată în PTFE (GFT)	NOTĂ A
174227	Set de service pentru DUZĂ DE PULVERIZARE PLATĂ de 4 mm, cu inele de etanșare, sticlă impregnată în PTFE (GFT)	NOTĂ A
174229	Set de service pentru DUZĂ DE PULVERIZARE PLATĂ de 6 mm, cu inele de etanșare, sticlă impregnată în PTFE (GFT)	NOTĂ A
<b>Duze cu Cross-Cut și castel</b>		
141013	Set de service pentru DUZĂ CU CROSS-CUT de 60°, Tivar	NOTĂ A
141014	Set de service pentru DUZĂ CU CROSS-CUT de 90°, Tivar	NOTĂ A
147495	Set de service pentru DUZĂ-CASTEL, 0,375 inci	NOTĂ A
<b>Duze conice</b>		
173139	DUZĂ SCURTĂ, Versa-Spray II, cu inele de etanșare	NOTĂ A
145559	Set de service pentru DUZĂ CONICĂ de 32 mm, cu inele de etanșare, Tivar	NOTĂ A
144760	Set de service pentru DUZĂ CONICĂ de 45 mm, cu inele de etanșare, Tivar	NOTĂ A
-----	DEFLECTOARE, Tivar, cu diferite diametre, cu inele de etanșare	NOTĂ A
<b>Extensii lance</b>		
233469	EXTENSIE LANCE, 150 mm	NOTĂ B
233468	EXTENSIE LANCE, 300 mm	NOTĂ B
233455	EXTENSIE LANCE, 450 mm	NOTĂ B
<b>Opțiuni diverse</b>		
161411	FIȘĂ, scurt-circuitare, IPS	Pagina 8-3
133403	BARĂ, suport pistol	Pagina 8-3
-----	FURTUN DE ALIMENTARE	Pagina 8-3
-----	TUBULATURĂ PENTRU AER	Pagina 8-3
157094	ADAPTOR, purjare, Versa-Spray	Pagina 8-4
-----	SETURI DE ÎMBUNĂTĂȚIRE PENTRU SISTEMUL DE AER AL PISTOLULUI—pentru a adăuga difuzoare și extensii de duze	Pagina 8-5
<b>Seturi de suport și de colectori de ioni</b>		
183539	SET DE SUPORT CU BILĂ ÎN LINIE, Versa-Spray II	Pagina 8-11
189495	SET DE SUPORT CU BILĂ ÎN LINIE ȘI DE COLECTOR DE IONI, Versa-Spray II	Pagina 8-12
189491	SET DE COLECTOR DE IONI, Shur-Lok	Pagina 8-13
189490	SET DE COLECTOR DE IONI, suport cu bilă	Pagina 8-14
<p>NOTĂ A: Consultați foaia de instrucțiuni <i>Duze opționale pentru pistoale Versa-Spray și Versa-Spray II</i> pentru informații privind aplicarea, instalarea și piesele de schimb, despre duzele și deflectoarele disponibile.</p> <p>B: Consultați foaia de instrucțiuni <i>Extensii lance de 150 mm, 300 mm și 450 mm</i> pentru informații privind instalarea și piesele de schimb despre extensiile lance opționale.</p>		

## Opțiuni diverse

### Fișă de scurt-circuitare

A se vedea Figura 8-1.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	161411	PLUG, shorting, IPS	1	



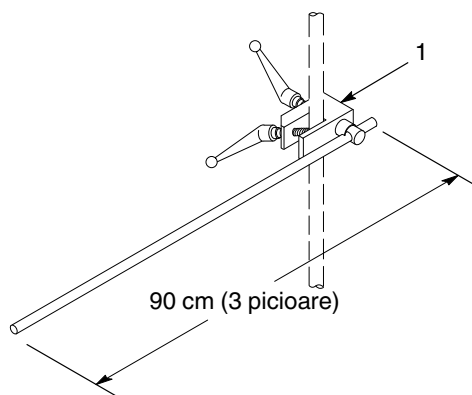
1400149A

Figura 8-1 Fișă de scurt-circuitare

### Bară de suport a pistolului

A se vedea Figura 8-2.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	133403	BAR, gun, mounting	1	



1400427A

Figura 8-2 Bară de suport a pistolului

### Furtun de alimentare cu pulbere și tubulatură pentru aer

Acestea sunt codurile de produs în volum. Comandați în multipli de un picior.

P/N	Descriere	Notă
900550	TUBULATURĂ PULBERE, izopropen, 0,469 x 0,208 inci.	
900549	TUBULATURĂ PULBERE, izopropen, 0,348 x 0,208 inci.	
900742	TUBULATURĂ AER, poliuretan, 6 mm	

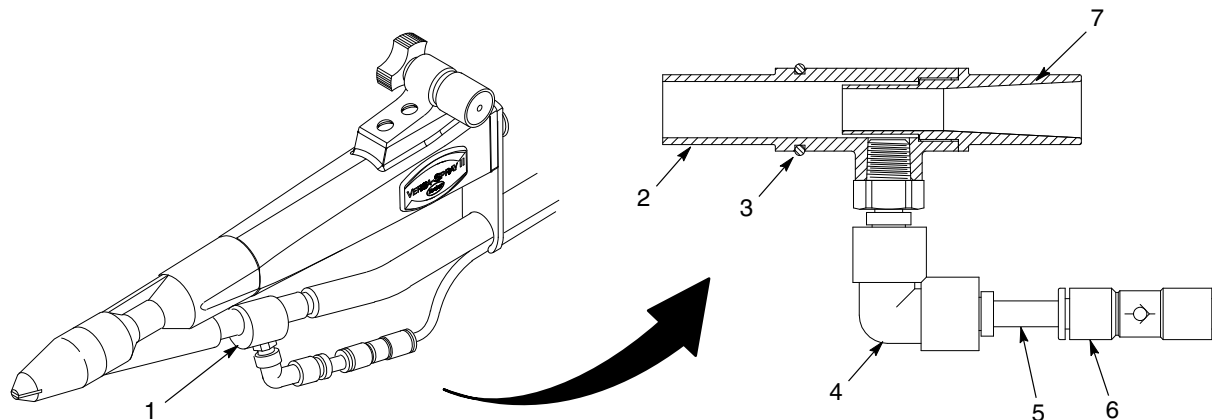
## Adaptor de purjare

A se vedea Figura 8-3. Adaptorul de purjare se instalează în corpul admisiei de pulbere, în locul adaptorului pentru furtun. Este utilizat la curățirea pulberii acumulate în corpul admisiei de pulbere și duză. Regulatele de debit al aerului și tubulatura pentru aer de 6 mm nu sunt incluse. Consultați instrucțiunile livrate cu adaptorul de purjare pentru instrucțiuni privind instalarea și utilizarea.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	157094	ADAPTER, purge, Versa-Spray	1	
2	155179	• ADAPTER, purge, outlet	1	
3	940163	• O-RING, silicone, 0.625 x 0.750 x 0.062 in.	1	
4	183456	• FITTING, swivel, elbow, 6-mm tubing x 1/8-in. BPST	1	
5	900586	• TUBING, polyurethane, 6-mm OD x 4-mm ID, blue	AR	
6	1021472	• VALVE, check, 6-mm tube x 6-mm tube	1	
7	155178	• ADAPTER, purge, inlet	1	
—	140907	ADAPTER, purge, inlet, 3/8-in. ID hose	1	A

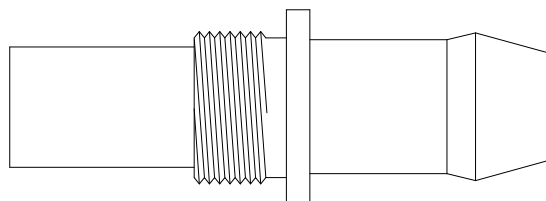
NOTĂ A: A se vedea Figura 8-4. Adaptor opțional pentru furtun pentru utilizare cu furtun de alimentare de 3/8 inci.

AR: După caz



1400443B

Figura 8-3 Adaptor de purjare



1400446A

Figura 8-4 Adaptor pentru furtun de ID 3/8 inci pentru adaptoare de purjare

## Seturi de îmbunătățire pentru sistemul de aer al pistolului

Sunt disponibile câteva seturi de îmbunătățire pentru pistoalele fără aer. Comandați seturile în funcție de unitatea de comandă utilizată cu pistolul de pulverizare.

### Tabel de referință

P/N	Descriere	Citiți:
<b>Pistoale utilizate cu unitățile de comandă Versa-Spray II</b>		
183536	SET, difuzor și extensie Versa-Spray II	Pagina 8-5
183538	SET, difuzor Versa-Spray II cu hardware	Pagina 8-6
183537	SET, extensie Versa-Spray II, pistol automat	Pagina 8-9
<b>Pistoale utilizate cu unitățile de comandă Versa-Spray</b>		
169659	SET, difuzor Versa-Spray II, pistol automat IPS	Pagina 8-7
169658	COLECTOR, pentru difuzorul de pistol Versa-Spray II	Pagina 8-8
183537	SET, extensie Versa-Spray II, pistol automat	Pagina 8-9

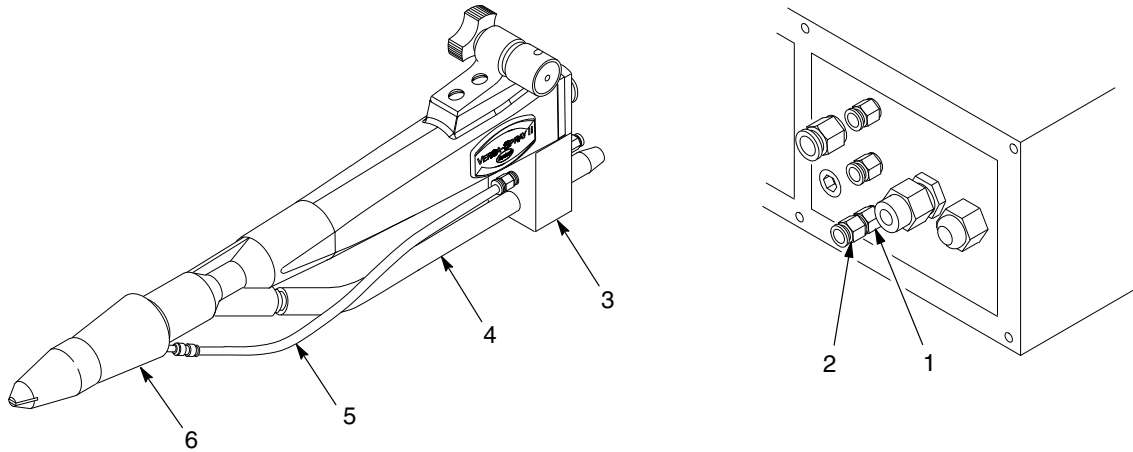
## Seturi pentru pistoale utilizate cu unitățile de comandă Versa-Spray II

### Set difuzor și extensie

A se vedea Figura 8-5. Acest set adaugă un difuzor și o extensie de duză la pistolul fără aer Versa-Spray sau Versa-Spray II utilizat cu o unitate de comandă Versa-Spray II. Pentru a monta componentele, urmați instrucțiunile incluse în set.

**NOTĂ:** Pentru a utiliza acest set, trebuie să comandați o tubulatură pentru aer de 6 mm de o lungime egală cu cea a cablului pistolului pentru a furniza aerul necesar pistolului de la unitatea de comandă.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	183536	KIT, Versa-Spray II diffuser and extension	1	
1	972243	• ORIFICE, 0.026, 1/8-in. NPT x 1/8-in. NPT	1	
2	972141	• CONNECTOR, male, 6-mm tube x 1/8-in BSPT	1	
3	-----	• DIFFUSER, Versa-Spray II, extension	1	
4	900650	• TUBING, powder, 1/2-in. ID, blue	AR	A
5	900742	• TUBING, polyurethane, 6 mm, blue	AR	A
6	183334	• KIT, extension, nozzle, Versa-Spray II	1	B
<p>NOTĂ A: Cod de produs în volum. Comandați în multipli de un picior.</p> <p>B: Consultați <i>Piese și seturi de service pentru extensia duzei</i> de pe pagina 8-10 pentru o clasificare a componentelor incluse în acest ansamblu.</p> <p>AR: După caz</p>				



1400428B

Figura 8-5 Set difuzor și extensie

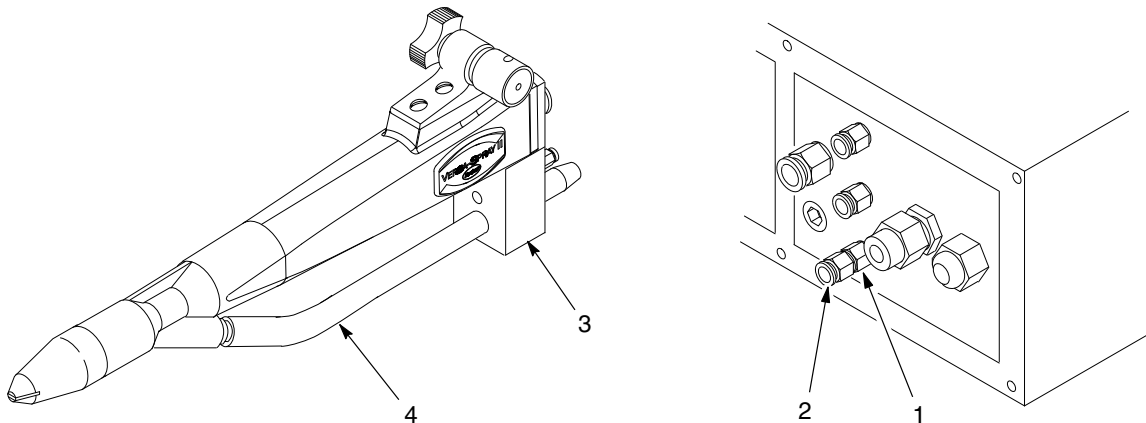
### Set difuzor

A se vedea Figura 8-6. Acest set adaugă un difuzor la pistolul fără aer Versa-Spray sau Versa-Spray II utilizat cu o unitate de comandă Versa-Spray II. Pentru a monta componentele, urmați instrucțiunile incluse în set.

**NOTĂ:** Pentru a utiliza acest set, trebuie să comandați o tubulatură pentru aer de 6 mm de o lungime egală cu cea a cablului pistolului pentru a furniza aerul necesar pistolului de la unitatea de comandă.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	183538	KIT, Versa-Spray II diffuser with hardware	1	
1	972243	• ORIFICE, 0.026, 1/8-in. NPT x 1/8-in. NPT	1	
2	972141	• CONNECTOR, male, 6-mm tube x 1/8-in BSPT	1	
3	-----	• DIFFUSER, Versa-Spray II, plugged	1	
4	900650	• TUBING, powder, 1/2-in. ID	AR	A

NOTĂ A: Cod de produs în volum. Comandați în multipli de un picior.  
AR: După caz



1400429B

Figura 8-6 Set difuzor



## Seturi pentru pistoale utilizate cu unitățile de comandă Versa-Spray

Comandați una sau toate din următoarele seturi pentru a îmbunătăți pistoalele de pulverizare utilizate cu unitățile de comandă Versa-Spray.

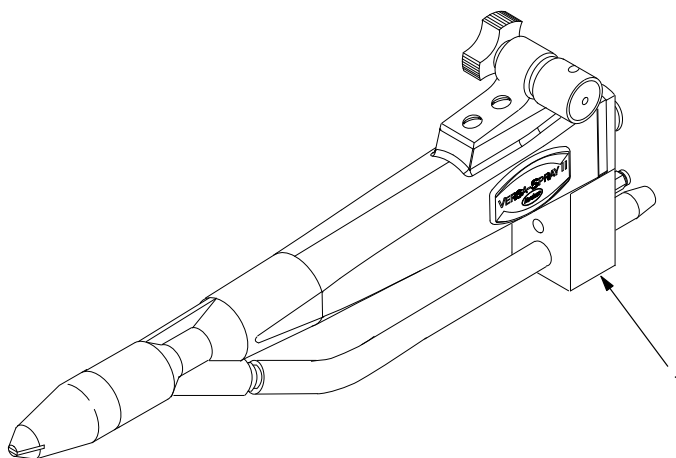
### Set difuzor

Acest set adaugă un difuzor la pistolul fără aer Versa-Spray sau Versa-Spray II utilizat cu o unitate de comandă Versa-Spray. Utilizați acest set cu colectorul prezentat în *Colector pentru sistemul de aer al pistolului*. Pentru a monta componentele, urmați instrucțiunile incluse în set.

**NOTĂ:** Pentru a utiliza acest set, trebuie să comandați o tubulatură pentru aer de 6 mm de o lungime egală cu cea a cablului pistolului pentru a furniza aerul necesar pistolului de pulverizare de la colector. Este necesară instalarea unui furtun de alimentare de o lungime de 260 mm (10,25 inci) între difuzor și adaptor în corpul admisiei de pulbere.

A se vedea Figura 8-7.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	169659	KIT, Versa-Spray II difuser, IPS automatic gun	1	
1	-----	• DIFFUSER, plugged, assembly	1	



1400432B

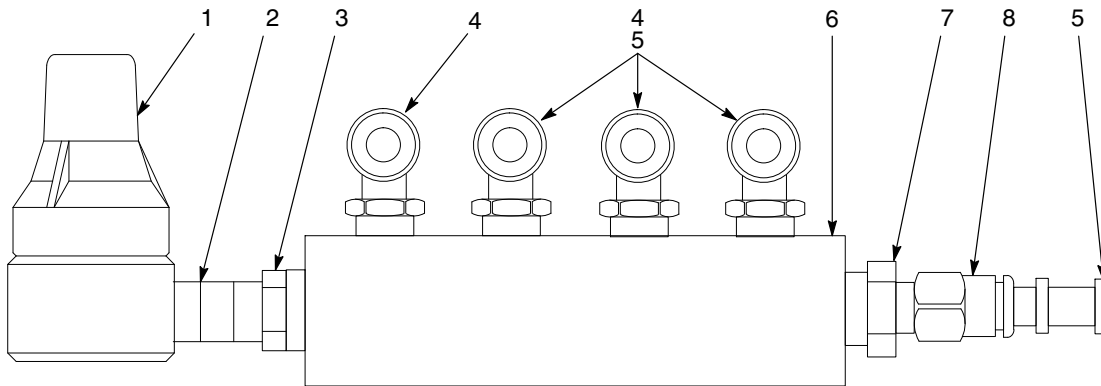
Figura 8-7 Set difuzor

## Colector pentru sistemul de aer al pistolului

Pentru a utiliza pistoalele de pulverizare automate Versa-Spray II echipate deja cu difuzoare și extensii cu unitățile de comandă Versa-Spray, comandați colectorul de mai jos. Până la cinci pistoale de pulverizare automate pot fi alimentate cu aerul regularizat provenit de la colector.

A se vedea Figura 8-8.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	169658	MANIFOLD, Versa-Spray II gun diffuser	1	
1	249467	• REGULATOR, in-line air	1	
2	973117	• NIPPLE, steel, sched, 40, 1/4-in. NPT x 1.50 in.	1	
3	973370	• BUSHING, reduction, 3/8 in. x 1/4 in., steel, zinc	1	
4	972142	• ELBOW, male, 6-mm tube x 1/4-in. universal	4	
5	183804	• PLUG, 6-mm tube	4	
6	248105	• MANIFOLD, air	1	
7	973373	• BUSHING, pipe, hydraulic, 3/8 in. x 1/8 in., steel, zinc	1	
8	972141	• CONNECTOR, male, 6-mm tube x 1/8-in. universal	1	



1400431A

Figura 8-8 Colector pentru sistemul de aer al pistolului

## Set extensie duză pentru pistoalele utilizate cu unitățile de comandă Versa Spray sau Versa-Spray II

Comandați următorul set pentru a îmbunătăți un pistol de pulverizare utilizat cu o unitate de comandă Versa-Spray sau Versa-Spray II.

Acest set adaugă o extensie de duză la un pistol Versa-Spray sau Versa-Spray II cu un difuzor, utilizat cu o unitate de comandă Versa-Spray sau Versa-Spray II. Pentru a monta componentele, urmați instrucțiunile incluse în set.

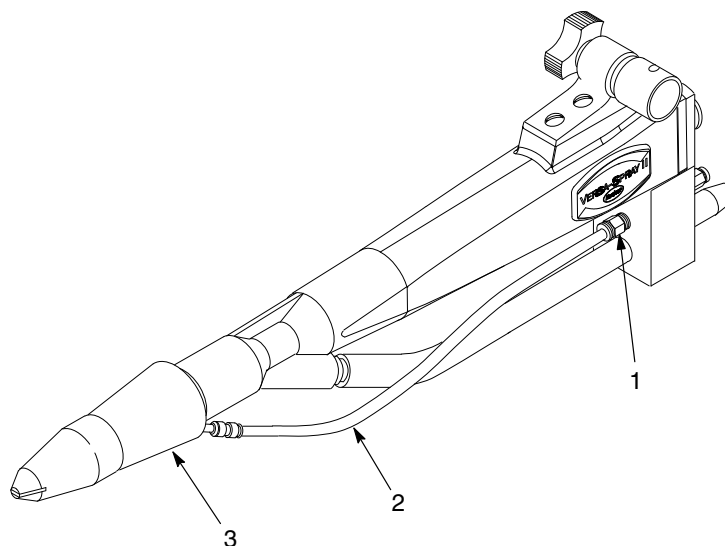
A se vedea Figura 8-9.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	183537	KIT, Versa-Spray II extension, automatic gun	1	
1	972141	• CONNECTOR, male, 6-mm tube x 1/8-in BSPT	1	
2	900742	• TUBING, polyurethane, 6 mm, blue	AR	A
3	183334	• KIT, extension, nozzle	1	B

NOTĂ A: Cod de produs în volum. Comandați în multipli de un picior.

B: Consultați *Piese și seturi de service pentru extensia duzei* de pe pagina 8-10 pentru o clasificare a componentelor incluse în acest ansamblu.

AR: După caz



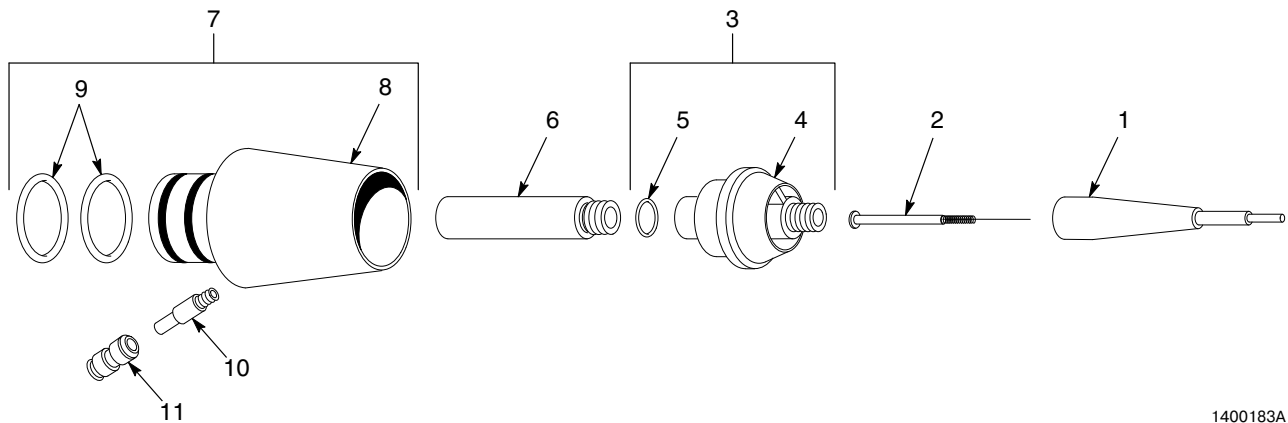
1400430B

Figura 8-9 Set extensie duză

## Piese și seturi de service pentru extensia duzei

A se vedea Figura 8-10.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	183334	KIT, extension, nozzle, Versa-Spray II	1	
1	173182	• HOLDER, resistor, Versa-Spray II	1	
2	169656	• RESISTOR, nozzle extension, Versa-Spray II	1	
3	182255	• KIT, spider, with O-ring, Versa-Spray II	1	
4	-----	•• SPIDER, air inlet, Versa-Spray II	1	
5	940093	•• O-RING, silicone, 0.219 x 0.344 x 0.063 in.	1	
6	173179	• SLEEVE, wear, Versa-Spray II	1	
7	182254	• KIT, adapter, nozzle, Versa-Spray II, with O-ring	1	
8	-----	•• ADAPTER, nozzle, Versa-Spray II	1	
9	941181	•• O-RING, silicone, 0.875 x 1.063 x 0.094 in.	2	
10	173177	• FITTING, M6, straight	1	
11	971790	• UNION, straight, 6 mm, plastic	1	
—	183645	SERVICE KIT, resistor, with holder, Versa-Spray II	1	
1	173182	• HOLDER, resistor	1	
2	169656	• RESISTOR, nozzle extension, Versa-Spray II	1	
—	183646	SERVICE KIT, resistor, nozzle extension, Versa-Spray II	1	
2	169656	• RESISTOR, nozzle extension, Versa-Spray II	1	



1400183A

Figura 8-10 Piese și seturi de service pentru extensia duzei

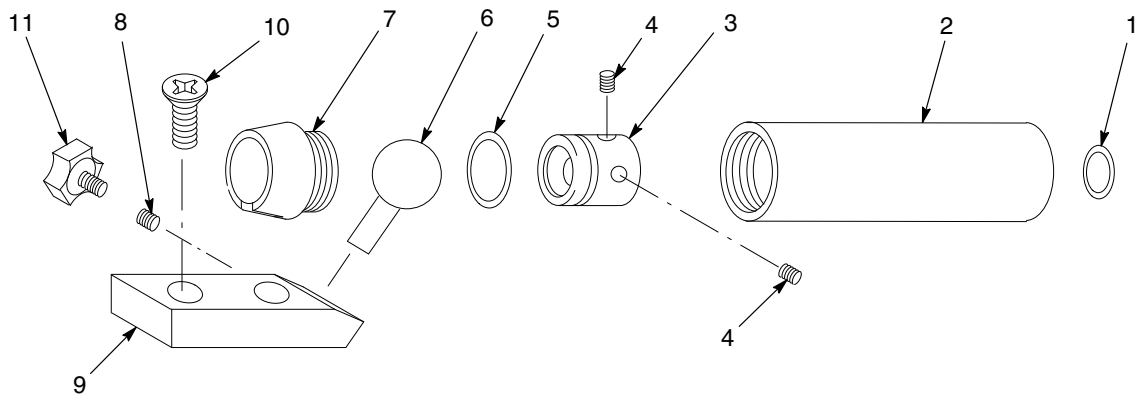
## Set de suport cu bilă în linie

Acest set poate fi utilizat cu un pistol de pulverizare automat Versa-Spray sau Versa-Spray II. Instrucțiunile de instalare sunt incluse pentru fiecare set.

A se vedea Figura 8-11.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	183539	KIT, Versa-Spray II in-line ball mount	1	
—	-----	• MOUNT, Versa-Spray II, in-line ball	1	
1	941143	•• O-RING, silicone, 0.625 x 0.813 x 0.094 in.	1	
2	183547	•• ADJUSTER, hand, ball mount	1	
3	183546	•• FLANGE, bar, ball mount	1	
4	982067	•• SCREW, set, cup, M5 x 5, black	2	
5	941176	•• O-RING, silicone, 0.813 x 1.00 x 0.094 in.	1	
6	183818	•• BALL, pivot, Versa-Spray II gun mount	1	
7	183549	•• CAP, ball mount	1	
8	982595	•• SCREW, set, cone, M6 x 8, stainless steel	1	
9	183548	•• PLATE, adapting, ball mount	1	
10	1068119	• SCREW, flat head, M8 x 25	2	
11	129592	KNOB, clamping, M6 x 12	1	A

NOTĂ A: Opțional, înlocuiește elementul 8.



1400433A

Figura 8-11 Set de suport cu bilă în linie

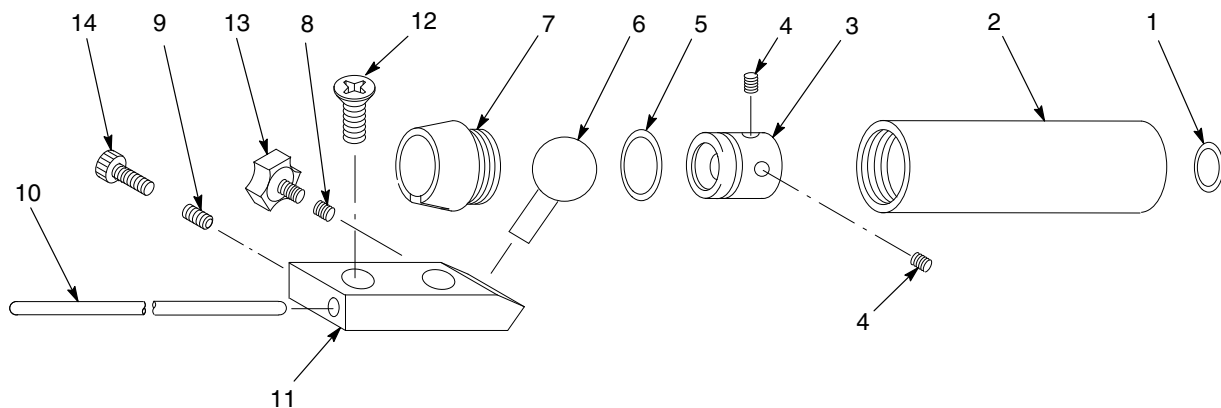
## Set de suport cu bilă în linie și de colector de ioni

Acest set poate fi utilizat cu un pistol de pulverizare automat Versa-Spray sau Versa-Spray II. Instrucțiunile de instalare și reglare sunt incluse pentru fiecare set.

A se vedea Figura 8-12.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	189495	KIT, ball mount and ion collector	1	
—	-----	<ul style="list-style-type: none"> <li>• MOUNT, Versa-Spray II, in-line ball, ion collector</li> </ul>	1	
1	941143	•• O-RING, silicone, 0.625 x 0.813 x 0.094 in.	1	
2	183547	•• ADJUSTER, hand, ball mount	1	
3	183546	•• FLANGE, bar, ball mount	1	
4	982067	•• SCREW, set, cup, M5 x 5, black	2	
5	941176	•• O-RING, silicone, 0.813 x 1.00 x 0.094 in.	1	
6	183818	•• BALL, pivot, Versa-Spray II gun mount	1	
7	183549	•• CAP, ball mount	1	
8	982595	•• SCREW, set, cone, M6 x 8, stainless steel	1	
9	982394	•• SCREW, set, dog, M6 x 16, black	1	
10	189482	•• ROD, ion collector, 11 in.	1	
11	189486	•• PLATE, ball mount, ion collector	1	
12	1068119	• SCREW, flat head, M8 x 25	2	
13	129592	KNOB, clamping, M6 x 12	1	A
14	982030	SCREW, socket, M6 x 20, black	1	B

NOTĂ A: Opțional, înlocuiește elementul 8.  
B: Opțional, înlocuiește elementul 9.



1400434A

Figura 8-12 Set de suport cu bilă în linie și de colector de ioni

## Seturi adaptare de colectori de ioni

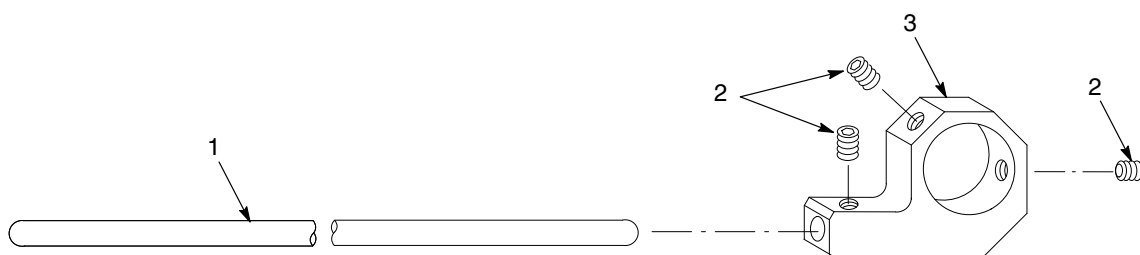
Instrucțiunile de instalare și reglare sunt incluse pentru fiecare set.

### Set colector de ioni cu suport Shur-Lok

A se vedea Figura 8-13.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	189491	KIT, Shur-Lok, ion collector	1	
1	189482	• ROD, ion collector, 11 in.	1	
2	982067	• SCREW, set, cup, M5 x 5, black	3	
3	189488	• BRACKET, Shur-Lok, ion collector	1	
NS	982628	SCREW, socket, M5 x 10, stainless steel	3	A

NOTĂ A: Opțional, înlocuiește elementul 2.  
NS: Nu este prezentat



1400435A

Figura 8-13 Set colector de ioni cu suport Shur-Lok

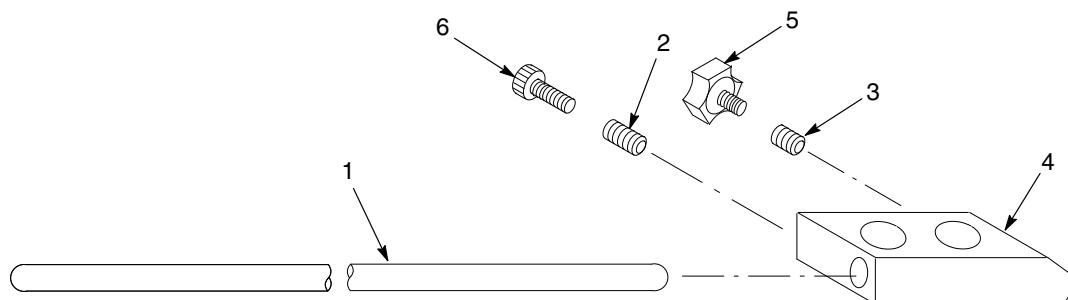
## Set colector de ioni cu suport cu bilă în linie

Acest set este utilizat la pistoalele de pulverizare echipate deja cu suporturi cu bilă în linie. Instrucțiunile de instalare și reglare sunt incluse pentru fiecare set.

A se vedea Figura 8-14.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	189490	KIT, ball mount, ion collector	1	
1	189482	• ROD, ion collector, 11 in.	1	
2	982394	• SCREW, set, dog, M6 x 16, black	1	
3	982595	• SCREW, set, cone, M6 x 8 mm, stainless steel	1	
4	189486	• PLATE, ball mount, ion collector	1	
5	129592	KNOB, clamping, M6 x 12	1	A
6	982030	SCREW, socket, M6 x 20, black	1	B

NOTĂ A: Opțional, înlocuiește elementul 3.  
B: Opțional, înlocuiește elementul 2.



1400436A

Figura 8-14 Set colector de ioni cu suport cu bilă în linie





# DECLARAȚIE de CONFORMITATE

Nordson Corporation declară pe propria răspundere că produsele:

**Aplicatoarele electrostatice cu pulbere automate Versa-Spray® II, inclusiv cablurile de comandă utilizate cu unitățile de comandă Versa-Spray® II**

la care se referă această declarație respectă următoarele directive:

- **Directiva pentru utilaje 89/37/EEC**
- **Directiva EMC 89/336/EEC**
- **Directiva pentru aparate de joasă tensiune 73/23/EEC**

Această declarație de conformitate respectă următoarele standarde sau documentații de standarde:

EN292	EN50014	EN50081-1
EN1953	EN50050	EN50082-2
IEC417L	EN50281-1-1	EN55011
EN50177	FM7260	

Clasa de protecție:

- **II 2 D EEx 2 mJ, Temperatura mediului: -20°C la +40°C**

Nº organismului înștiințat (sistem de supraveghere al calității ATEX)

- **1180**

Certificat ISO9000

**DNV - QSC3277**



**Cynthia A. Skelton-Becker**  
Director de proiectare,  
Powder Systems Group

**Data: 3 aprilie 2003**



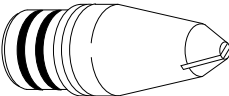
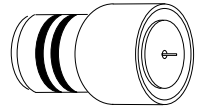




# Duze opționale pentru pistoale Versa-Spray® și Versa-Spray® II

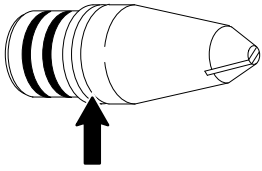
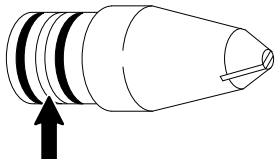
## Descriere

Pentru pistoalele de pulverizare cu pulbere Versa-Spray și Versa-Spray II sunt disponibile o gamă variată de duze. Pistoalele manuale și automate sunt livrate cu diferite tipuri de duze. Toate duzele prezentate în această foaie de instrucțiuni pot fi utilizate cu oricare pistol manual sau automat Versa-Spray sau Versa-Spray II.

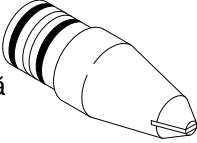
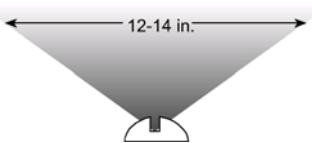
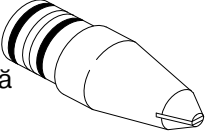
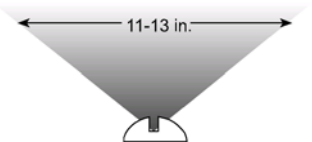
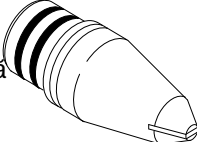
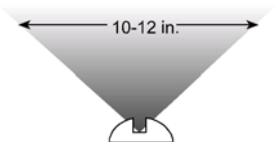
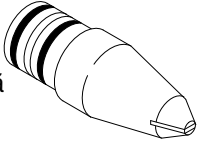
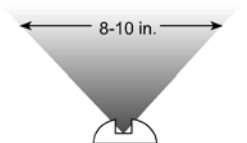
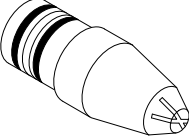
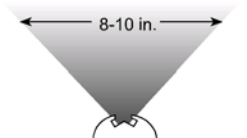
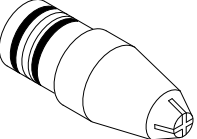
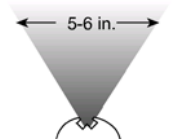
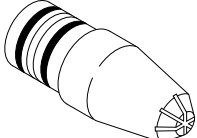
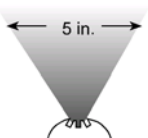
Tip duză		Livrată cu
Pulverizare plată		pistoale automate
Conică		pistoale manuale

## Selectarea duzei de pulverizare plată


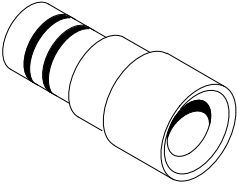
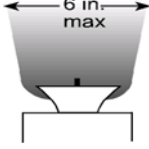

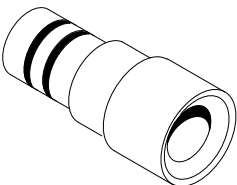
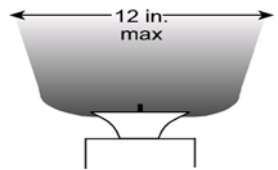
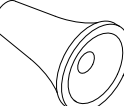
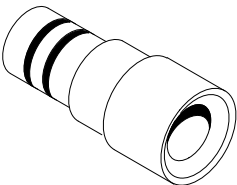
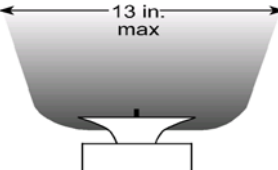


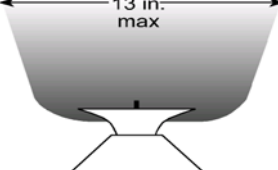

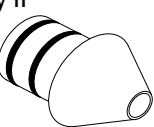
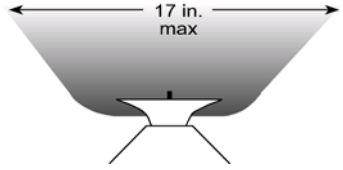

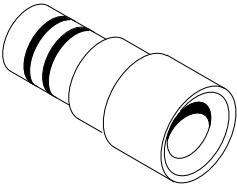
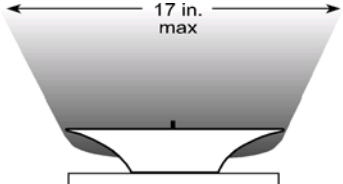

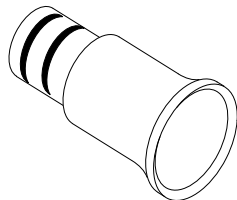
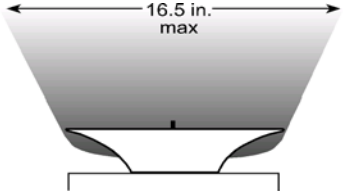
Pe toate duzele de pulverizare plată, în una din cele două poziții, apare o canelură de identificare:

Amplasarea canelurii de identificare	Semnificație
	Duză de 4 mm, stil nou. Această duză este livrată cu pistoalele automate și asigură o dispersie și atomizare mai bună a jetului decât majoritatea celorlalte duze de pulverizare plată.
	Duze opționale, stil vechi. Aceste duze opționale de pulverizare plată, produc jeturi de pulverizare și depuneri de pelicule diferite.

**Selectarea duzei de pulverizare plată** (continuare)

Duză	Jet de pulverizare	Viteza pulberii	Aplicare
2,5 mm Pulverizare plată 	 12-14 in.	Înaltă	Suprafețe întinse, plate
3 mm Pulverizare plată 	 11-13 in.	Medie-înaltă	Finisare fină pe suprafețe plate
4 mm Pulverizare plată 	 10-12 in.	Medie-scăzută	Rectificări
6 mm Pulverizare plată 	 8-10 in.	Scăzută	Straturi de bază
60° Cross-Cut 	 8-10 in.	Medie-scăzută	Straturi de bază pentru adâncituri
90° Cross-Cut 	 5-6 in.	Scăzută	Adâncituri profunde
Castel 	 5 in.	Medie-scăzută	Punctiforme

### Selectarea duzei conice și a deflectorului

Dimensiune deflector	Utilizat cu această duză	Jet de pulverizare	Viteza pulberii	Aplicare
14 mm 	32 mm cu ajutorul jetului 		Înaltă	Rectificări manuale
16 mm 	32 mm cu ajutorul jetului 		Medie-înaltă	Finisare generală
19 mm 	32 mm cu ajutorul jetului 		Medie	Suprafețe întinse
19 mm 	Scurt Versa-Spray II 		Medie	Suprafețe întinse
26 mm 	Scurt Versa-Spray II 		Medie-scăzută	Zone cu crăpături și adâncituri
26 mm 	32 mm cu ajutorul jetului 		Medie-scăzută	Zone cu crăpături și adâncituri
38 mm 	45 mm 		Scăzută	Suprafețe întinse

## Instalarea duzei

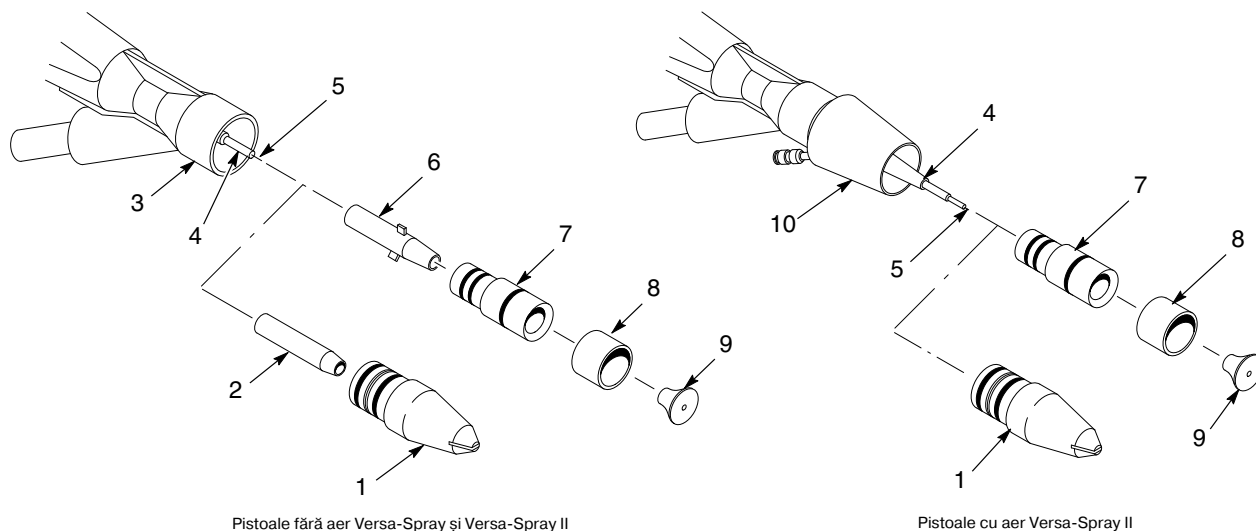


**AVERTISMENT:** Deconectați tensiunea electrostatică și legați la împământare electrodul pistolului înainte de a efectua următoarele operații. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la accidentare gravă prin electrocutare.

**NOTĂ:** Înainte de îndepărtarea duzelor, deconectați furtunul de alimentare cu pulbere de la pompă. Curățați prin suflare furtunul de alimentare, corpul admisiei de pulbere, extensia duzei (dacă este utilizată) și duza cu ajutorul unui jet de aer comprimat de presiune scăzută. Utilizați o cârpă curată, uscată pentru a șterge pulberea rămasă după îndepărtarea componentelor duzei.

**NOTĂ:** Pistoalele cu aer Versa-Spray II nu sunt prevăzute cu manșon călit pentru duză. Ignorați pașii 2 și 3 dacă aveți un pistol Versa-Spray II cu o extensie pentru aer de curățire a electrodului (10).

1. A se vedea Figura 1. Trageți de pe pistol duza existentă (1).
2. Scoateți manșonul călit (2) din sonda de rezistență (4).
3. Montați prin glisare manșonul călit (6) corespunzător pe sonda de rezistență. Aveți grijă să nu deteriorați electrodul (5).
4. Împingeți duza conică (7) pe capătul corpului admisiei de pulbere (3) sau pe extensia aerului (10).
5. Glisați ajustorul jetului (8) (dacă este utilizat) pe duză.
6. Împingeți deflectorul (9) pe capătul sondei de rezistență. Aveți grijă să nu deteriorați electrodul.



Pistoale fără aer Versa-Spray și Versa-Spray II

Pistoale cu aer Versa-Spray II

1400845A

Figura 1 Instalarea duzei

- |   |                               |                   |
|---|-------------------------------|-------------------|
| 1. Duză de pulverizare plată                | 5. Electrode                  | 8. Ajustor de jet |
| 2. Manșon călit (duză de pulverizare plată) | 6. Manșon călit (duză conică) | 9. Deflector      |
| 3. Corp admisie de pulbere                  | 7. Duză conică                | 10. Extensie aer  |
| 4. Sondă de rezistență                      |                               |                   |

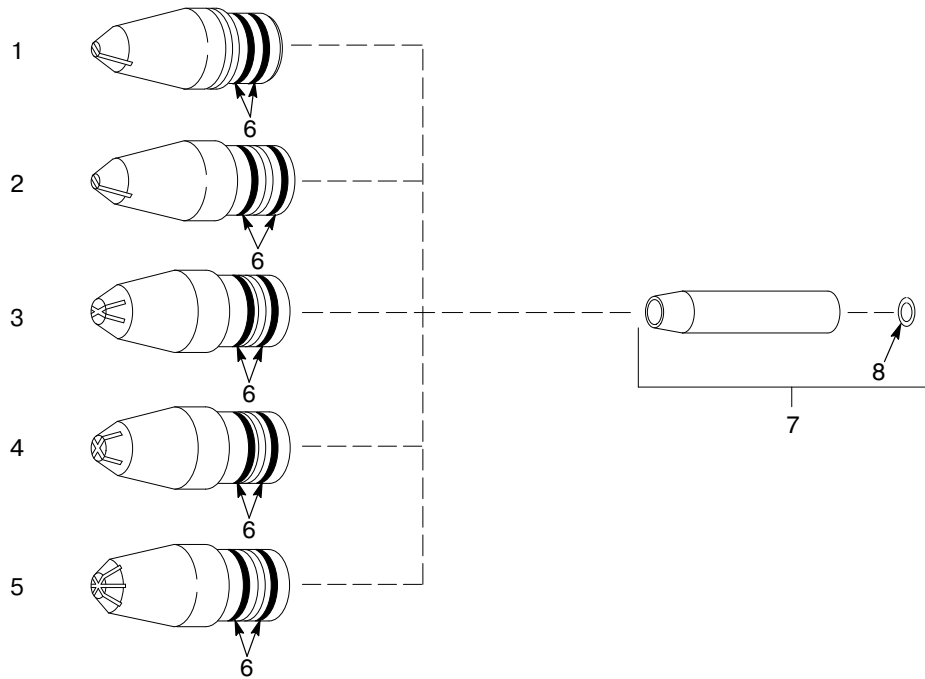


# Piese

## Duze de pulverizare plată

Element	Tip fantă	Set P/N	Materialul duzei		Setul cuprinde aceste elemente:	
			Tivar	Sticlă impregnată cu PTFE (GFT)	Două inele de etanșare (6) 941181	Manșon călit (7) 134385 cu inel de etanșare (8) 940084
1	4 mm	141044	X		X	X
		141045	X		X	
		174227		X	X	
2	2,5 mm	134380	X		X	X
		134384	X		X	
		174223		X	X	
2	3 mm	139935	X		X	X
		139902	X		X	
		174225		X	X	
2	6 mm	139937	X		X	X
		139903	X		X	
		174229		X	X	
3	60° Cross-Cut	141013	X		X	X
		141017	X		X	
4	90° Cross-Cut	141014	X		X	X
		141015	X		X	
5	Castel	147495	X		X	X
		147877	X		X	

**NOTĂ:** Aceste seturi de duze pot fi utilizate cu orice pistol de pulverizare manual sau automat Versa-Spray sau Versa-Spray II. Dacă aveți un pistol Versa-Spray II cu o extensie pentru aer de curățare a electrodului, nu este necesar să comandați setul de duză care conține un manșon călit (7) cu inel de etanșare (8).



1400846A

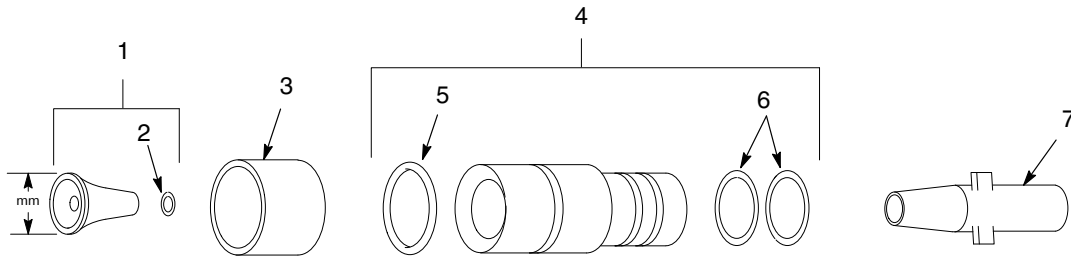
Figura 2 Piesele duzei de pulverizare plată

## Duze conice și deflectoare

### Duză conică de 32 mm și deflectoare

A se vedea Figura 3.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	145559	SERVICE KIT, nozzle, 32 mm	1	
1	133734	• 26-mm DEFLECTOR, with O-ring, Tivar	1	
2	940084	•• O-RING, silicone, 0.188 x 0.312 x 0.063 in.	1	
3	144759	• ADJUSTER, pattern, 32 mm	1	
4	145558	• NOZZLE, 32-mm dia, with O-rings, Tivar	1	
5	941205	•• O-RING, silicone, 1.000 x 1.188 x 0.094 in.	1	
6	941181	•• O-RING, silicone, 0.875 x 1.063 x 0.094 in.	2	
7	132348	• SLEEVE, wear, conical, Tivar	1	
<b>Deflectoare opționale</b>				
1	135865	14-mm DEFLECTOR, Tivar, with O-ring	1	
1	147880	16-mm DEFLECTOR, Tivar, with O-ring	1	
1	133714	19-mm DEFLECTOR, Tivar, with O-ring	1	
2	940084	• O-RING, silicone, 0.188 x 0.312 x 0.063 in.	1	A
NOTĂ A: Acest inel de etanșare este inclus pentru toate deflectoarele.				



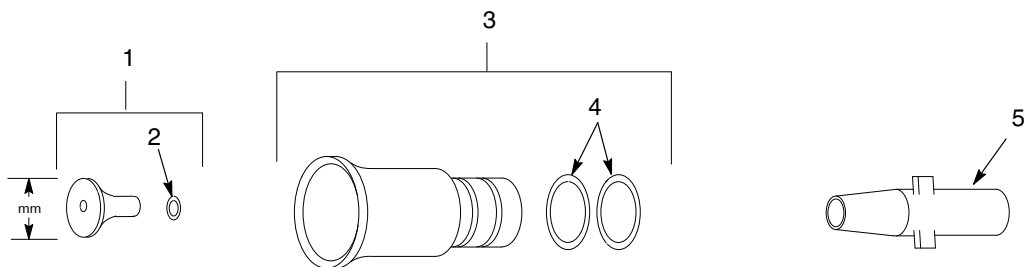
1400847A

Figura 3 Duză conică de 32 mm și deflectoare

### Duză conică de 45 mm și deflector

A se vedea Figura 4.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	144760	SERVICE KIT, nozzle, 45 mm	1	
1	249233	• 38-mm DEFLECTOR, with O-ring, Tivar	1	
2	940084	•• O-RING, silicone, 0.188 x 0.312 x 0.063 in.	1	
3	144789	• NOZZLE, 45-mm dia, with O-rings	1	
4	941181	•• O-RING, silicone, 0.875 x 1.063 x 0.094 in.	2	
5	132348	• SLEEVE, wear, conical, Tivar	1	



1400848A

Figura 4 Duză conică de 45 mm și deflector

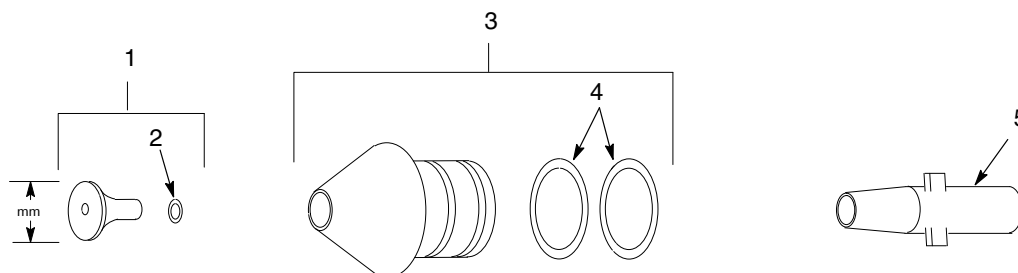
### Duză conică scurtă și defletoare

A se vedea Figura 5.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	173138	19-mm DEFLECTOR, Versa-Spray II, with O-ring	1	
1	173141	26-mm DEFLECTOR, Versa-Spray II, with O-ring, Tivar	1	
2	940084	• O-RING, silicone, 0.188 x 0.312 x 0.094 in.	1	A
3	173139	NOZZLE, short, Versa-Spray II, with O-rings	1	
4	941181	• O-RING, silicone, 0.875 x 1.063 x 0.094 in.	2	
5	132348	SLEEVE, wear, conical	1	B

NOTĂ A: Acest inel de etanșare este inclus pentru toate defletoarele.

B: A se utiliza numai la pistoale fără aer.



1400849A

Figura 5 Duză conică scurtă și defletoare

Publicat în 03/03

Data originală a dreptului de autor este 2003. Cross-Cut, Nordson, simbolul Nordson și Versa-Spray sunt mărci comerciale înregistrate ale Nordson Corporation.

Tivar este o marcă comercială înregistrată a Poly Hi Solidur, Inc.

